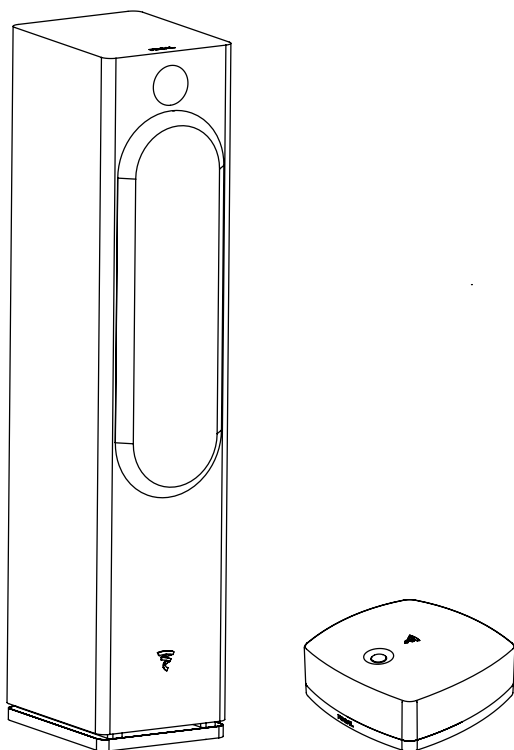


EASYA®

User manual / Manuel d'utilisation



English page 16
Français page 28

A LIRE EN PREMIER ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !

F



L'éclair représenté par le symbole flèche et contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence de tension élevée au sein de l'appareil pouvant entraîner un risque de choc électrique.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

Attention: Afin de prévenir tout risque de choc électrique, ne pas enlever le capot (ou l'arrière) de cet appareil. Aucune pièce n'est remplaçable par l'utilisateur. Pour entretien ou réparation, veuillez contacter une personne qualifiée.



Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le mode d'emploi et relatives à la mise en œuvre et à l'entretien de l'appareil.

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Prendre en considération les mises en garde.
4. Suivez toutes les instructions.
5. N' utilisez pas cet appareil en présence d'eau.
6. Nettoyez uniquement avec un chiffon sec.
7. N'obstruez aucun orifice de ventilation. Installer l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
8. N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur.
9. Respectez les instructions de sécurité concernant le cordon d'alimentation secteur. Le cordon d'alimentation présente deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Un cordon avec mise à la terre contient deux lames ainsi qu'une troisième pour la connexion à la terre. La lame la plus large ou la troisième lame ont pour objet d'assurer votre sécurité. Si le cordon d'alimentation ne s'adapte pas à votre prise d'alimentation secteur, consultez un électricien et remplacez la prise secteur désuète.
10. Assurez-vous que le câble d'alimentation ne puisse être piétiné, écrasé ou pincé. Une attention toute particulière doit être accordée à la fiche d'alimentation et à la liaison du cordon avec l'appareil.
11. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
12. N'utilisez que les appareils de manutention, pieds, trépieds, supports ou tables recommandés par le fabricant ou ceux vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, redoublez de prudence lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter toute blessure par basculement.
13. Débranchez l'appareil en cas d'orage ou pendant de longues périodes pendant lequel l'appareil n'est pas utilisé.

14. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil tels que la détérioration du câble ou de la fiche d'alimentation, le déversement de liquide ou l'insertion d'objets à l'intérieur de l'appareil, l'exposition à la pluie ou à l'humidité, le mauvais fonctionnement ou le renversement de l'appareil.
15. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil afin d'éviter tout risque.
16. Ce produit doit être raccordé uniquement au type d'alimentation secteur indiqué sur l'étiquette figurant sur l'appareil. En cas d'hésitation sur le type d'alimentation de votre installation électrique, consultez le vendeur de votre produit ou votre fournisseur d'électricité. Pour les appareils prévus pour une utilisation à partir d'une batterie ou d'une autre source d'alimentation, référez-vous au manuel d'utilisation.
17. Si une antenne extérieure ou un réseau câblé est connecté à votre appareil, assurez-vous que l'antenne ou le câble soit raccordé à la terre afin de garantir une protection contre les surcharges électriques et les effets de l'électricité statique. Les informations relatives à la façon de relier correctement le mât à la terre, ainsi que le fil d'antenne à l'unité de décharge, la section des conducteurs, la position du système de décharge, la connexion et les spécifications de l'électrode de terre sont contenues dans l'article 810 de la norme National Electricque, ANSI/ NFPA 70.
18. Une antenne extérieure doit toujours être tenue à l'écart des lignes haute tension ou des circuits électriques et d'éclairage de forte intensité ainsi que de l'endroit où elle serait susceptible de tomber sur de telles lignes haute tension ou circuits électriques. Lors de l'installation d'une antenne extérieure, un soin tout particulier doit être pris afin d'éviter tout contact avec de tels circuits, ceux-ci pouvant présenter un risque mortel.

19. Ne surchargez pas les prises murales, les rallonges électriques ou les prises multiples. Il pourrait en résulter incendies ou chocs électriques.
20. N'insérez jamais un quelconque objet par les trous de ventilation de l'appareil. Il pourrait entrer en contact avec des composants soumis à de hautes tensions ou les court-circuiter et ainsi occasionner un incendie ou un choc électrique. Ne répandez jamais de liquide sur l'appareil.
21. Ne tentez pas de réparer cet appareil par vos propres moyens; l'ouverture de cet appareil peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Pour toute intervention de maintenance, adressez-vous à un personnel qualifié.
22. Lorsque le remplacement de composants est nécessaire, assurez-vous que le technicien de maintenance utilise les composants spécifiés par le fabricant ou présentant des caractéristiques identiques à ceux correspondant à l'exemple d'origine. Des composants non conformes peuvent provoquer incendies, chocs électriques ou autres risques.
23. Après toute intervention ou réparation sur l'appareil, demandez au technicien de maintenance de procéder à des tests afin de vérifier que le produit fonctionne en toute sécurité.
24. L'appareil ne doit être monté sur un mur ou au plafond que si le constructeur le prévoit, et uniquement selon les fils d'antenne -
25. Le commutateur On/Off situé à l'arrière du subwoofer est le dispositif de sectionnement de l'alimentation. Il permet de déconnecter l'électronique du secteur. Il doit toujours rester accessible pour l'utilisateur.
26. N'exposez pas à des égouttements d'eau ou des éclaboussures.
27. **ATTENTION :** Danger d'explosion si la pile n'est pas remplacée correctement. Ne remplacer que par le même type ou un type équivalent.

READ FIRST !

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS !



	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.	Caution : to prevent yhe risk of electric shock, do not remove cover [or back]. No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.	The exclamation point within an equil-eral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.
1. Read these instructions. 2. Keep these instructions. 3. Take these warnings into consideration. 4. Follow all the instructions. 5. Do not use this equipment around water. 6. Only clean with a dry cloth. 7. Do not cover ventilation outlets. Follow manufacturer's instructions when installing the equipment. 8. Do not install the equipment near a source of heat, a cooker, a heating duct or other equipment [including amplifiers] which gives off heat. 9. Respect safety instructions for power cable. The power cable has two prongs, one of which is larger than the other. A grounded cable has two prongs as well as a third which is the grounding prong. The largest or third prong is there for your safety. If the power cable doesn't fit your power socket, seek the advice of an electrician and replace the old power socket. 10. Make sure the cable cannot be stepped on, crushed or pinched. Extreme care must be paid to the plug and the connection of the cable to the equipment. 11. Only use accessories recommended by the manufacturer. 12. Only use handling equipment, legs, tripods, supports or tables recommended by the manufacturer or those sold with the equipment. When using a cart, take extra care when moving the cart and equipment to avoid injury in case something falls. 13. Disconnect the equipment in case of a thunderstorm or if left unused for extended periods of time.	14. All maintenance must be carried out by a qualified professional. Maintenance is required following any damage caused to the equipment such as deterioration of the power cable or plug, spillage of liquid or insertion of objects inside the equipment, exposure to rain or humidity, poor functioning or physical damage. 15. Do not use any accessories which aren't recommended by the manufacturer to avoid any risk. 16. This product should only be connected to the type of power supply as indicated on the label on the equipment. In case of uncertainty as to the type of power supply of your electrical installation, consult the manufacturer of the product or your electricity provider. For equipment requiring a battery or another power source, consult the user manual.	17. Do not overload power sockets, extension cables or power strips. This could lead to fire or electric shock. 18. Never insert objects in the ventilation outlets of the equipment. The object may come in contact with components exposed to high voltages or cause short-circuiting and lead to fire or electric shock. Never spill liquid on the equipment. 19. Never try to repair this equipment yourself; opening the equipment may expose you to high voltages or other risks. For all maintenance, consult a qualified professional. 20. In case a replacement part is required, make sure the maintenance technician uses parts specified by the manufacturer or which have identical specifications to the original part. Non-compliant parts may lead to fire or have other risks. 21. Following any intervention or repair to the equipment, ask the technician to carry out tests to verify the product works safely. 22. The equipment must not be mounted to the wall or ceiling unless the manufacturer has intended it to, and only depending on antenna cables. 23. The ON/OFF switch situated at the back of the subwoofer is the power supply cut-off device. The equipment must always be accessible to the user. 24. Do not expose to dripping water or splashing. 25. CAUTION : May cause an explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

BITTE ZUERST LESEN!

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN!



Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Nutzer darauf hin, dass eine Berühungsgefahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die eine gefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein, dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlags bei Personen birgt.



Achtung: um sich nicht der Gefahr eines elektrischen Schlags auszusetzen, dürfen Sie nicht den Deckel (oder die Rückseite) entfernen. Im Geräteinneren befinden sich keine vom Nutzer reparierbaren Teile. Überlassen Sie Reparaturen dem qualifizierten Kundendienst.



Ein Ausrufungszeichen in einem Dreieck weist den Nutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.

1. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie sollten wirklich alle Hinweise zum Betrieb und zu Ihrer Sicherheit lesen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

2. Alle Warnhinweise auf dem(n) Produkt(en) oder in der Bedienungsanleitung müssen unbedingt beachtet werden.

3. Beachten Sie die Anleitung. Befolgen Sie bitte unbedingt alle Bedien- und Gebrauchshinweise.

5. Benutzen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser.

6. Verwenden Sie zur Reinigung keine flüssigen Reinigungsmittel oder solche aus der Sprühdose, sondern nur ein weiches Tuch.

7. Schlitze und Öffnungen im Gehäuse dienen der Entlüftung und sorgen für zuverlässigen Betrieb. Daher dürfen sie nicht verstellt oder abgedeckt werden. Stellen Sie dieses Produkt so auf, wie vom Hersteller empfohlen.

8. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen auf (Heizstrahler, Heizkörper, Öfen usw.). Sollten Sie es in unmittelbarer Nähe eines Verstärkers aufstellen, klären Sie mit dem Hersteller, ob das zulässig ist.

9. Netzleitungen sollte man immer so verlegen, dass niemand auf sie steigt und dass sie nicht durch irgendwelche Gegenstände eingeklemmt werden. Besonders vorsichtig sollte man mit Netzkabeln an Steckern und Mehrfachdosen umgehen und an der Stelle, wo das Kabel aus dem Gerät kommt (Knick-Gefahr!).

10. Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das der Hersteller empfiehlt.

11. Benutzen Sie ausschließlich fahrbare oder sonstige Untergestelle, dreibeinige Standfüße, Untersetzbügel oder Tische, die der Hersteller empfiehlt oder die mit den Lautsprechern gekauft wurden. Verwenden Sie ein fahrbares Untergestell, müssen Sie darauf achten, dass dieses samt Lautsprecher nicht umkippt und Verletzungen verursacht.

12. Sie sollten dieses Produkt während eines Gewitters oder einer längeren Zeitspanne, in der es nicht verwendet wird (z.B. während des Urlaubs), vom Stromnetz trennen.

13. Überlassen Sie bitte Reparaturen unbedingt qualifizierten Servicetechnikern. Bei den folgenden Beschädigungen trennen Sie bitte das Gerät vom Stromnetz und suchen Sie eine autorisierte Werkstatt auf: defektes Netzkabel oder Netzstecker, Ins Gehäuse sind Gegenstände oder Flüssigkeiten eingedrungen, das Gerät wurde Regen oder Wasser ausgesetzt, das Gerät arbeitet nicht einwandfrei oder fiel herunter.

14. Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht ausdrücklich freigegeben wurde, sonst riskieren Sie einen Kurzschluss oder andere Schäden.

15. Dieses Produkt darf nur mit derjenigen Netzspannung betrieben werden, die auf dem Hinweisschild angegeben ist. Sollten Sie nicht genau wissen, welche Netzspannung in Ihrem Haus vorhanden ist, fragen Sie Ihren Händler. Hinweise zur Handhabung von Produkten, die von Batterien, Akkus oder einer anderen Energiequelle gespeist werden finden Sie in der entsprechenden Bedienungsanleitung.

16. Vermeiden Sie eine Überlastung von Steckdosen, Verlängerungskabeln oder Mehrfachdosen, weil das zu Brandgefahr und Stromschlagrisiko führen können.

17. Achten Sie darauf, dass niemals irgendwelche Fremdkörper durch die Öffnungen ins Geräteinnere fallen. Diese könnten mit Spannung führenden Teilen in Berührung kommen oder einen Kurzschluss auslösen. Dadurch entsteht möglicherweise die Gefahr eines Stromschlags oder dass ein Gerät in Brand gerät. Verschütten Sie auch niemals irgendwelche Flüssigkeiten über dem Gerät.

18. Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Wenn Sie die Abdeckung abnehmen oder entfernen, können Sie sich gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahrenquellen aussetzen. Überlassen Sie bitte Reparaturen unbedingt qualifizierten Servicetechnikern.

19. Wurden Ersatzteile benötigt, vergewissern Sie sich, dass der Servicetechniker Originalteile des Herstellers verwendet hat oder dass die verwendeten Ersatzteile die gleichen technischen Werte besitzen wie die Originalteile. Der Einbau von ungeeigneten Ersatzteilen kann zu Brand, Stromschlaggefahr oder anderen Schäden führen.

20. Bitten Sie nach allen Service- oder Reparaturarbeiten den Servicetechniker einen Sicherheitstest durchzuführen, um zu gewährleisten, dass das Gerät in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand befindet.

21. Montieren Sie die Lautsprecher nur dann an einer Wand oder an der Decke, wenn es der Hersteller empfiehlt und folgen Sie dabei seinen Anweisungen.

LÉASE PRIMERO.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



El símbolo del relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, alerta al usuario de la presencia de una «tensión peligrosa» sin aislar en el interior del producto, que puede ser de la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa (ni la cubierta posterior). En el interior no hay piezas utilizables por el usuario. Cualquier reparación deberá ser realizada por personal técnico cualificado.	El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la existencia de importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (asistencia) en la documentación que acompaña al equipo.
1. Lea las instrucciones. 2. Guarde las instrucciones. 3. Observe todas las advertencias. 4. Siga todas las instrucciones. 5. No utilice este equipo cerca del agua. 6. Limpie el equipo únicamente con un paño seco. 7. No bloquee las aberturas de ventilación. Realice la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. 8. No instale el equipo cerca de ninguna fuente de calor, tales como radiadores, estufas u otros aparatos que generen calor, incluidos los amplificadores. 9. No anule la función de seguridad del conector polarizado o con toma de tierra. El conector polarizado tiene dos patillas, una más ancha que la otra. El conector con toma de tierra tiene dos patillas y una tercera de conexión a tierra. La lámina ancha o tercera patilla son una medida de seguridad. Si no encaja en la base, consulte a un electricista la sustitución de la toma obsoleta. 10. El cable de alimentación debe protegerse para que no resulte aplastado o pellizcado, especialmente en los conectores, bases múltiples y punto de salida del equipo. 11. Utilice exclusivamente los accesorios indicados por el fabricante. 12. Instale el producto únicamente en el carro, estante, trípode, soporte o mueble que recomiende el fabricante o acompañe al producto. Si utiliza un soporte con ruedas, exteme las precauciones cuando traslade el conjunto para evitar daños en caso de vuelco. 13. Desconecte el equipo durante las tormentas eléctricas y cuando no se vaya a utilizar durante un periodo prolongado.	14. Las tareas de servicio técnico deberán ser realizadas por personal cualificado. Dicha asistencia será precisa cuando la unidad haya resultado dañada de alguna forma, como por ejemplo: cable o conector de alimentación dañados, entrada de líquido o cuerpo extraño en la unidad, exposición a la lluvia o humedad, funcionamiento anómalo o caída del equipo. 15. Para evitar posibles riesgos, no utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante. 16. Este producto deberá alimentarse únicamente con el suministro indicado en el etiquetado. Si no está seguro del tipo de suministro de su hogar, consulte al distribuidor del equipo o a su compañía eléctrica. En el caso de los productos concebidos para funcionar con pilas u otras fuentes de alimentación, consulte las instrucciones de uso. 17. Si se conecta una antena exterior o sistema de cable al equipo, compruebe que disponen de puesta a tierra como protección contra subidas de tensión y cargas estáticas acumuladas. El Artículo 810 del National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, ofrece información sobre la correcta conexión a tierra del poste y la estructura de soporte, la conexión a tierra del cable de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductores de tierra, la situación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de toma de tierra, y los requisitos del electrodo de toma de tierra. 18. Un sistema de antena exterior no deberá instalarse en la proximidad de tendidos eléctricos aéreos ni de otros circuitos de iluminación o corriente, ni en lugares en los que pueda interferir con dichas líneas de tensión o circuitos. Cuando instale un sistema de antena exterior, exteme las precauciones para evitar el contacto con las líneas o circuitos eléctricos, ya que podría tener consecuencias fatales.a	19. No sobrecargue las tomas murales, cables alargadores o bases múltiples, y así evitará posibles riesgos de incendio o descarga eléctrica. 20. No introduzca objetos de ninguna clase en el equipo a través de sus aberturas, ya que podrían hacer contacto con puntos de tensión peligrosos o cortocircuitar piezas, con el consiguiente riesgo de incendio o descarga eléctrica. No permita que se derrame ninguna clase de líquido sobre el equipo. 21. No intente realizar tareas de asistencia técnica por su cuenta, toda vez que la apertura o retirada de las cubiertas podría entrañar riesgos de exposición a tensiones peligrosas o de otra naturaleza. Cualquier tarea de servicio técnico deberá ser realizada por personal cualificado. 22. En caso de que se necesiten piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico de servicio utiliza recambios especificados por el fabricante o de las mismas características que la pieza original. Los recambios sin autorización pueden ocasionar riesgos de incendio o descarga eléctrica, entre otros. 23. Tras completar cualquier tarea de servicio o reparación en este producto, solicite al técnico que efectúe las comprobaciones de seguridad necesarias para determinar que el producto se encuentra en perfecto estado de funcionamiento. 24. El producto se montará en pared o techo únicamente siguiendo las recomendaciones del fabricante.

LEGGERE PRIMA DELL'USO! IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA!



 Il lampo con estremità a freccia contenuto in un triangolo equilatero rappresenta un allerta per l'utilizzatore, a significare la presenza di "corrente pericolosa" non isolata all'interno del cabinet del prodotto, corrente che potrebbe essere di magnitudine sufficiente a costituire un elemento di rischio di shock elettrico per le persone.	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN ATTENZIONE: Onde ridurre il rischio di shock elettrici, mai rimuovere il coperchio (o i fondelli) dell'apparecchio. Non ci sono parti riparabili dall'utilizzatore all'interno. personnel.	 Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero rappresenta un allerta per l'utilizzatore, a significare la presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione (assistenza) nella letteratura che accompagna l'apparecchiatura.
1. Leggete queste istruzioni. 2. Conservate il Manuale. 3. Osservate tutte le Precauzioni. 4. Seguite tutte le Istruzioni. 5. Non impiegate questo apparato in prossimità di acqua. 6. Pulitelo solo con un panno asciutto. 7. Non ostrate alcuna fessurazione di raffreddamento. Installate l'apparecchio in osservanza delle istruzioni fornite dal costruttore. 8. Non installare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, quali termosifoni, stufe o altri apparati (inclusi gli amplificatori) che producono calore. 9. Non mancate di osservare le precauzioni di sicurezza rappresentate dagli elementi delle spine polarizzate o del tipo con messa a terra. Una spina polarizzata è costituita da due lamelle di cui una più grande dell'altra, una spina con messa a terra è costituita da due lamelle o da due connettori tubolari. La lamella più grande o il terzo connettore sono impiegati per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non si adatta alla vostra presa, consultate un elettricista affinché tale presa, obsoleta, venga sostituita. da un terzo connettore di terra, una spina con messa a terra Impiegate solo staffe o accessori consigliati dal costruttore. 10. Proteggete i cordoni di rete in maniera tale che non vengano calpestati, interrotti o bucati da oggetti posti su di essi, con particolare attenzione ai punti di inserimento nelle prese elettriche e nel telaio dell'apparecchio. 11. Usate solo staffe/accessori specificati dal costruttore. 12. Impiegate solo quei carrelli, piedistalli, treppiedi, staffe o tavoli raccomandati dal costruttore o venduti assieme al prodotto. Quando usate un carrello per il trasporto, spostate con cautela l'insieme carrello/apparecchio così da evitare possibili danni alla persona derivanti da ribaltamento. Periodi di Non Impiego 13. Scollegate l'apparecchio dalla rete in caso di temporali, tempeste magnetiche, o quando si ipotizza di non impiegare l'apparecchio per lunghi periodi di tempo.	14. Fate effettuare eventuali interventi di assistenza solo da personale autorizzato e qualificato. L'assistenza va richiesta ogni volta che l'apparecchio presenta un danno di qualsiasi genere: cordone di rete o spina danneggiati, nel caso che liquidi o piccoli oggetti siano penetrati all'interno dell'apparecchio, ove l'apparecchio sia stato esposto all'umidità o alla pioggia, risulti non funzionare propriamente o sia caduto. 15. Non impiegate staffe o altri similari accessori che non siano stati espressamente consigliati dal costruttore. Potrebbero rivelarsi pericolosi. Calore. Il prodotto dovrebbe essere posizionato lontano da sorgenti di calore, come caloriferi, pompe di calore, essiccatori o altri prodotti (inclusi gli amplificatori) che producano calore. 16. Questo prodotto dovrebbe essere impiegato solo con alimentazione a 230V. come indicato sull'apposita etichetta. Se non siete sicuri del valore di corrente di alimentazione nella vostra zona, consultate il vostro rivenditore o l'ente fornitore di energia. Per prodotti il cui funzionamento è previsto a batteria, fate riferimento alle istruzioni operative. 17. Se all'apparecchio viene collegato ad un'antenna esterna o ad un sistema di ricezione via cavo, assicuratevi che l'antenna o il sistema via cavo siano correttamente messi a terra, così da fornire possibile protezione contro i picchi di corrente e le cariche statiche. L'Articolo 810 del National Electrical Code, contiene informazioni riguardanti la corretta messa a terra dell'impianto di antenna e delle sue strutture di supporto, la messa a terra del cavo interno ad un'unità di scarico dell'antenna, le dimensioni dei connettori di terra, il posizionamento dell'unità di scarico dell'antenna, il collegamento agli elettrodi di messa a terra, e le specifiche per l'elettrodo di messa a terra.	18. Un sistema d'antenna esterno non dovrebbe mai essere posizionato nelle vicinanze di linee ad alta tensione o di impianti d'illuminazione o altre circuitazioni di potenza, né in luoghi ove nell'eventualità di caduta del sistema, esso possa finire sulle già menzionate installazioni. Quando si monta un sistema di antenna esterna, va usata estrema cautela nel non rischiare mai di toccare tali installazioni, dal momento che il contatto con esse può risultare fatale. 19. Mai sovraccaricare le prese di rete, le prolunge o i ricettacoli dei cordoni, dal momento che ciò può comportare rischi d'incendio o di shock elettrico. 20. Mai inserire oggetti di alcun tipo nelle fessure del mobile dell'apparecchio, dal momento che potrebbero entrare in contatto con punti di corrente pericolosi o creare corto-circuiti che possono essere causa d'incendio o di shock elettrico. Mai far entrare liquidi nell'apparecchio. 21. Mai tentare di riparare l'apparecchio per proprio conto, dal momento che l'apertura o la rimozione delle coperture può esporvi a scariche di corrente ed altri rischi. Rivolgetevi a personale qualificato. 22. Ove occorran parti di ricambio, assicuratevi che il servizio tecnico impieghi quelle parti specificate dal costruttore o che abbiano le medesime caratteristiche delle parti originali. Sostituzioni arbitrarie possono essere causa di incendio, shock elettrico o altri danni. 23. Dopo l'effettuazione di qualsiasi intervento di assistenza o di riparazione, domandate al tecnico di effettuare una verifica di sicurezza, onde determinare che l'apparecchio sia nelle corrette condizioni operative. 24. Il prodotto dovrebbe essere montato a parete o a soffitto solo se espressamente raccomandato dal costruttore.

LEIA PRIMEIRO!

IMPORTANTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

P

 O símbolo de um relâmpago com uma ponta de seta, dentro de um triângulo equilátero, tem a intenção de alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" não isolada dentro da caixa do produto, que pode ser de uma magnitude suficiente para constituir um risco de choque eléctrico às pessoas.	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN Cuidado: Para reduzir o risco de choque eléctrico não retire a tampa (ou o painel posterior). Não há peças reparáveis no interior. Mande reparar por pessoal qualificado.	 O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero tem a intenção de alertar o utilizador para a presença de instruções importantes de operação e manutenção na literatura que acompanha o aparelho.
1. Leia estas instruções. 2. Guarde estas instruções. 3. Respeite todos os avisos. 4. Siga todas as instruções. 5. Não utilize este aparelho perto de água. 6. Limpe apenas com um pano seco. 7. Não tape nenhuma abertura de ventilação. Instale de acordo com as instruções de fabrico. 8. Não instale perto de fontes de calor, como fogões ou outra qualquer fonte que irradie calor. 9. Não estrague a finalidade de segurança da ficha de polarização ou da ficha tipo terra. A ficha de polarização têm duas lâminas cada uma diferente uma da outra. A ficha de terra têm duas lâminas e uma terceira ligação à terra. Esta ficha só encaixa na tomada num sentido. Se a ficha não encaixar, contacte um electricista para substituir a sua tomada obsoleta. 10. Os cabos de alimentação devem ser colocados de forma a não serem passíveis de serem pisados ou esmagados por objectos, com particular atenção aos pontos junto a tomadas, tomadas de corrente e ao ponto de saída do produto. 11. Utilize unicamente acessórios específicos do fabricante. 12. Use somente com o carro, o carrinho, o tripé, o suporte ou a tabela especificada pelo fabricante. Quando um carro é usado, cuidado ao mover a combinação do instrumento do carro para evitar sobre ferimento da ponta. 13. Desligue o aparelho da tomada durante trovoadas ou longos períodos em que o aparelho não esteja em utilização.	14. Consulte tudo que presta serviços de manutenção ao pessoal de serviço qualificado. Prestar serviços de manutenção é requerido quando o instrumento estiver danificado, tais como o cabo da fonte de alimentação ou a tomada é danificada, líquido for derramado ou objectos caírem no aparelho, o aparelho for exposto à chuva ou à humidade, não funciona normalmente, ou ter caído no chão. 15. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante, podem causar avarias. 16. Este produto deve ser utilizado apenas com o tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta da marca. Se não está certo do tipo de aprovisionamento eléctrico da sua casa, consulte o seu revendedor ou companhia de electricidade local. Para produtos concebidos para funcionar a pilhas ou outro tipo de alimentação, consulte o manual de instruções. 17. Se uma antena ou cabo exterior estiver ligado ao produto, tenha a certeza que o sistema de antena ou o cabo têm terra ligado para protecção de tensão e de cargas estáticas. Artigo 810 do Código Nacional de Electricidade ANSI/NFPA 70, fornece a informação no que diz respeito a terra apropriado da ligação - no fio a uma unidade da descarga da antena, à conexão a terra os eléctrodos, e às exigências para o eléctrodo terra. 18. Um sistema exterior de antena não deve ficar situado na vizinhança de linhas de potência aéreas ou de outros circuitos de luz eléctrica ou de potência, ou onde pode cair em tais linhas ou circuitos de potência. Ao instalar um sistema exterior da antena, cuidado extremo deve ser tomado não tocar nas linhas de potência ou circuitos, o contacto com elas poder seja fatal.	19. Não sobrecarregue tomadas de parede, cabos da extensão, ou receptáculos integrais de conveniência, com isto pode resultar em risco de fogo ou de choque eléctrico. 20. Nunca introduza objectos neste produto, podem tocar em pontos ou em tensão perigosa podendo assim resultar em fogo ou em choque eléctrico. Nunca derrame líquido em cima do produto. 21. Não tente prestar serviços de manutenção a este produto você mesmo, como abrir ou remover as tampas perigo tensão perigosa ou outros perigos. Consulte tudo que presta serviços de manutenção ao pessoal de serviço qualificado. 22. Quando as peças de substituição são requeridas, tenha a certeza que o técnico usou as peças de substituição recomendadas pelo fabricante ou as mesmas tem características iguais às originais. Substituições não autorizadas podem resultar em fogo, choques eléctricos ou outros perigos. 23. Quando o produto estiver reparado, peça ao técnico de serviço que execute verificações de segurança para determinar se o produto está em condições de funcionar sem qualquer problema. 24. O produto pode ser instalado na parede ou num tecto seguindo as instruções do fabricante.

**ПРОЧИТАЙТЕ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ!
ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ!**



	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
Знак молнии в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии опасного напряжения в акустической системе, которое может привести к поражению вас электрическим током. 1. Прочитайте эти инструкции. 2. Обращайте внимание на предосторожности 3. Следуйте всем инструкциям 4. Не используйте оборудование вблизи воды 5. Используйте для очистки только сухую ткань 6. Не блокируйте вентиляционные отверстия. Устанавливайте аппаратуру согласно инструкции производителя. 7. Не устанавливайте аппаратуру вблизи нагревательных приборов, например: батарей, нагревательных элементов, печей и других приборов (включая усилители), которые излучают тепло. 8. Терминалы для коннекторов типа "Банана" (Banana) закрыты защитными вставками, чтобы соответствовать электрическим стандартам, действующим в некоторых странах. Не вынимайте пластиковые защитные вставки (несмотря на то, что физически это возможно). 9. Необходимо строго соблюдать полярность коннекторов как для	Внимание! Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не снимайте заднюю часть акустических систем. За сервисной поддержкой обращайтесь только к квалифицированному сервисному персоналу. акустической системы, так и для усилителя. Терминал «+» должен быть подсоединен к соответствующему терминалу усилителя, а терминал «—» к минусовому терминалу. 10. Не наступайте и не пережимайте силовой кабель в том числе в месте, где он выходит из аппарата.	Восклицательный знак в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о существовании важных инструкций по эксплуатации и обслуживанию (сервису), прилагаемых к изделию. 11. Используйте дополнительные аксессуары только от Focal-JMlab. 12. Используйте только оригинальные аксессуары от Focal-JMlab, такие как: тележка, стойки, подставки, крепления, которые продаются или идут в комплекте с акустической системой. В случае, если вы используете тележку, будьте осторожны при транспортировке, чтобы избежать опрокидывание. 13. Для устройств, подключаемых к электрической сети, отключайте терминалы во время грозы или если не используете систему долгое время. 14. За сервисным обслуживанием обращайтесь только к квалифицированному персоналу. Внимание! Чтобы избежать риск поражения электрическим током, избегайте попадания влаги на систему, а также ее размещения вблизи жидкостей. Не ставьте вазы на акустическую систему. 15. Избегайте разбрызгивания воды и/или влаги на аппарат. 16. Сетевой шнур является РАЗЪЕДИНЯЮЩИМ УСТРОЙСТВОМ, он позволяет отключать электрическую часть изделия от сети питания. Должен быть обеспечен доступ к стенной розетке.

请先阅读！ 重要安全说明！



	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
三角形内闪电箭头符号是为了警示用户产品外壳中存在有未绝缘“危险电压”；这种电压强度较大，会构成对人体触电危险。	注意:为防止发生触电危险，请不要拆除盖体或后壳。本产品中不含有由用户自行维护的部件，需要时请联系合格之维修人员。	三角形感叹符号是为了提示用户注意随产品资料中包含操作和维护（服务）说明书。
1. 阅读这些重要说明； 2. 保存这些重要说明； 3. 注意所有警告内容； 4. 遵守这些说明的要求； 5. 切莫在靠近水的地方使用本设备； 6. 请使用干燥的布清洁； 7. 请不要堵塞任何通风孔。请按照生产商提供的指南进行安装； 8. 切勿将本产品安装在靠近任何有热源的地方，譬如：散热器、换热器、火炉或其它可能产生热量的装置（包括放大器）； 9. 不要忽视定位插头或接地型插头的安全作用。定位插头有两个插脚，一个宽一个窄；接地型插头有两个插脚和一条中线插脚。较宽插脚或第二条中线插脚具有安全保护功能。若所提供的插头不适合于您的插座，请咨询电工更换掉过时的插座； 10. 请妥善保护好电源线，以免被践踏或挤压，尤其是插头处、预留空间方便插座处以引出设备；	11. 仅可使用本产品生产商指定的配件或附件； 12. 仅可使用本产品生产商指定的、或与本产品一同出售的运货手推车、底座、三脚架、支架或桌子。若使用货运小推车时，在推动过程中务必小心，防止发生倾翻造成的伤害； 	13. 在雷雨天气或当本产品长时间不使用时，请拔下本产品的插头； 14. 所有维修事宜，请向有资格的维修人员进行咨询。若本产品出现以下损坏情形的，必须给予维修，即：电源线或插头破损、液体溢出或有物件落入本产品内、本产品被暴露于雨水或潮湿的环境中、不能正常使用、或本产品被跌落； 15. 警告： 不要将本产品暴露于滴落物或泼洒物中，确保本产品上面不要放置任何装满液体，譬如花瓶等的物件； 16. 若要将本产品完全断开交流电源，必须将电源线插头从交流插座上取下； 17. 电源供应线上的插头应保持运作； 18. 不要暴露本产品在滴水或溅水之处。

ご使用前に以下の安全上重要な注意事項(J) を必ずお読みください。

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
正三角形に電光と矢印がある記号は、製品のケース内に絶縁されていない「高圧電流」が流れ、感電の危険があることを警告するものです。	<注意> 感電事故の防止のため、本装置のカバー（または背面カバー）は絶対に開けないでください。お客様ご自身による部品交換は一切できません。保守点検または修理などは、専門業者までお問い合わせください	正三角形に感嘆符のある記号は、本装置の取扱説明書に記載されている操作と保守の重要な指示への注意を喚起するものです
1. ご使用前に必ずこの取扱説明書をお読みください。; 2. 取扱説明書はいつでも見られるところに保管してください。 3. すべての警告をお守りください。 4. 取扱説明書のすべての指示に従ってください。 5. 本機を水気の近くで使用しないでください。 6. 普段のお手入れは、乾拭きだけしてください。 7. 通風孔を絶対にふさがなくてください。本体の設置は、製造者の指示に従ってください。 8. ラジエーター、ヒート・レジスター、ストーブ、またはその他の熱発生源（アンブを含む）の近くに本装置を設置しないでください。 9. AC電源コードの安全性に関する指示に従ってください。電源コードのプラグにはブレードが2つあり、片方は他方より幅広いです。アースプラグ付コードは、2つのブレードと1つのアース・ブレードがあります。一番幅広いブレードまたはアース・ブレードは安全を保障するためにあります。提供された電源コードがコンセントに合わない場合に、そのコンセントを交換する際は、電気技術者に相談してください。 10. 電源コードの上を歩いたり、または電源コードが押しつぶされたり、挟まれたりされないようにお気を付けください。特に、電源プラグや電源コードと機械の接続部分の損傷にご注意ください。 11. メーカーが指定する付属品だけをご使用ください。 12. 本機と一緒に販売されている、またはメーカーが指定する荷役機械、スタンド、三脚、ブラケット（土台）・ケーブルのみを使用してください。商品をカートで移動する場合、カートが転倒した際に損傷を受けないよう十分ご注意ください。 13. 雷が鳴り始めたり、本装置を長時間使用しない場合は電源プラグを抜いてください	14. すべて保守作業は、資格を有する専門家によって行う必要があります。コードやプラグの劣化、液体浸入、異物侵入、雨や湿気への暴露、誤動作や機械の転倒など、本機に損傷が起きた場合は、保守点検が必要とされます。 15. 危険を避けるために、メーカーにより推奨されていない付属品は使用しないでください。 16. 本製品は、ラベルに記載されている種類の電源タイプのみをご使用ください。もし使用できる電源タイプが定かではない場合は、ご購入先もしくはお近くの電力会社にご相談ください。バッテリーまたは別の電源を必要とする機械については、取扱説明書をご参照ください。 17. 屋外アンテナまたはケーブルシステムが本機に接続されている場合は、サージ電流や静電気の影響に対する安全を確保するために、アンテナまたはケーブルが接地されていることを確認してください。マストの適切な接地方法、放電ユニットとアンテナ線の接続方法、導体セクション、放電システムの位置、接続、接地電極の仕様についての情報は National Electrique, ANSI / NFPA 70規格の第810条に含まれています。 18. 屋外アンテナは、高圧線、電気回路や高強度の照明回路 またはこのような高圧線や電気回路に近づく可能性がある場所からは常に遠ざけてください。これらの回路が致命的な危険をもたらす可能性があるため、屋外アンテナを設置する際には上記の回路との接触を避けるよう特別な注意が必要です。	19. コンセント、延長コード、マルチタップに 過負荷をかけないでください。火災や感電の原因になる場合があります 20. 本製品の換気口から異物を絶対に入れないでください。 高電圧にさらされた電気部品に接触、またはショートの可能性もあり、その結果、火災や感電の原因となります。機械に液体をこぼさないでください。 21. 自分で本機を修理することはおやめください。カバーを開けたり取り外したりすると、高電圧やその他の危険にさらされることになります。保守点検については、専門技術者にお問い合わせください 22. 部品交換が必要な場合、製造者が指定する部品、もしくは元の部品と同じ特性を持つ部品を保守技術者が使用している事を確認してください。 指定以外の交換部品を使用すると、火災、感電、その他の危害が発生することがあります。 23. 本機の技術介入や修理の後、製品が安全に動作することを確認するためのテストを実施するように保守技術者に依頼してください。 24. 本機は、例えばアンテナケーブルの状況が良好でも、メーカーが指定しないかぎり、壁または天井に取り付けられません。 25. サブウーファーの背面に位置するオン/オフスイッチは、電源遮断装置です。この装置は、電気配線の接続から電子機器を断線することができます。ユーザーは常にこの装置にアクセス可能でなければなりません。 26. 本機を水の滴りや水しぶきなどにさらさないでください。 27. <警告>: 不適切な電池交換を行うと爆発の恐れがあります。同じタイプまたは同等タイプの電池と交換してください。

주의깊게 읽어주십시오!

안전 수칙은 매우 중요합니다!



	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
주의깊게 읽어주십시오! 안전 수칙은 매우 중요합니다! 정상각형 안에 표시된 화살표는 기기 내에 위험전압으로 사용 중 전기 감전의 위험이 발생할 수도 있다는 것을 소비자에게 알리기 위한 표시입니다.	조심: 모든 전기 감전의 위험을 예방하기 위해, 기기의 커버(또는 뒷부분)를 건지 마실 것을 권장합니다. 기기의 어떤 부품도 소비자에 의해 대체되어서는 안됩니다. 기기의 점검과 수선은 기술자에게 의뢰하십시오.	경상각형 안에 표시된 느낌표는 사용설명서와 기기의 사용, 유지 상에서 반드시 주의해야 할, 주요 항목들이 존재함을 소비자에게 알리기 위한 표시입니다.
1. 다음의 안전수칙을 읽어주십시오. 2. 안전수칙을 잘 보관해 주십시오. 3. 설명서에 표시된 주의사항들을 늘 염두에 두십시오. 4. 모든 수칙을 따라주십시오. 5. 이 기기를 물이 있는 곳에서 사용하지 마십시오. 6. 건조한 천으로만 닦아주십시오. 7. 통풍기의 어떤 부분도 막히지 않게 주의하십시오. 제조자의 설명서에 따라 기기를 설치하십시오. 8. 라디에이터, 개스 라인지, 난방기구 출구 또는 열기를 포함하는 모든 기기들(램프 포함) 근처에 이 기기를 설치하지 마십시오. 9. 전선에 관한 안전수칙을 잘 따르십시오. 전선은 두 개 중 하나가 더 넓은 두개의 접지단자를 포함합니다. 지면 용 전선은 두 개의 접지단자와 지면 접속을 위한 세번째 접지단자를 포함합니다. 가장 넓은 접지단자와 세번째 접지단자는 사용자의 안전 보장용입니다. 만약 전선이 귀하의 전기 콘센트에 적합치 않으면, 전기 기술자에게 의뢰하든 지 아니면 넓은 전기 콘센트를 교체하십시오. 10. 전선이 밟히지 않고, 찢어지지거나, 손상되지 않게 조심하십시오. 제품에 코드와 전선의 접속 시 보다 세심한 주의가 필요합니다. 11. 제조자가 권장하는 부품만 사용하십시오. 12. 스탠드, 삼발이, 썬드 등과 같은 취급 장비는 제조자가 권장하거나, 기기와 함께 판매된 부품을 만을 사용하십시오. 카트를 사용할 경우, 카트의 운반물/기가 넘어가 발생할 수 있는 사고를 예방하기 위해, 특히 조심하십시오. 13. 천동변개가 치거나, 오랜 기간 동안 기기를 사용하지 않을 경우, 기기의 콘센트를 빼십시오.	14. 모든 기기의 점검은 기술자에 의해 이뤄져야 합니다. 다음과 같은 경우, 기기의 점검은 꼭 필요합니다. 전선 또는 코드의 파손, 액체와의 접촉, 기기 내부의 사물 첨가, 비 또는 습기에 노출된 경우, 기기의 원활하지 않은 작동, 기기가 바닥에 떨어졌을 경우. 15. 모든 위험을 예방하기 위해 제품 제조업자들이 권장하지 않는 부품은 사용하지 마십시오. 16. 이 제품은 반드시 제품에 부착된 라벨에 표시된 전원장치에만 연결되어야 합니다. 전원장치에 대한 의문이 생길 경우, 판매자나 귀하의 전기 공급자에게 문의하십시오. 배터리 또는 다른 전원의 사용이 예정된 제품의 경우, 사용 설명서를 참조하십시오. 17. 외부 안테나 또는 전선 망이 귀하의 기기에 접속되었을 경우, 전기의 과전과 정전기 효과 대항 보호 조치를 위해 접속 안테나와 전선이 설치되었는지를 확인하십시오. 접지 방식, 안테나 선 방전 단위 접속, 전도체 단면도, 방전 시스템 위치, 접속, 접지 전류의 특성 등의 관련 정보는 국내 전기 규격 ANSI/ NFPA 70 제 810 항에 의거합니다. 18. 외부 안테나는 항상 고압선, 전기회로, 강력한 조명과 적정 거리에 설치되어야 합니다. 또, 안테나가 고압선 또는 전기 회로에 떨어지지 않을 장소 등을 고려하여 설치되어야 합니다. 외부 안테나의 설치 시, 위의 열거된 모든 전선 회로 등과의 접촉을 피하도록 특별히 조심해야 하는 이유는 사망의 위험이 있기 때문입니다. 	19. 벽면의 플러그, 전기 연장선 또는 멀티 플러그 등을 과적하지 마십시오. 화재 또는 전기 쇼크의 원인이 될 수 있습니다. 20. 제품의 통풍기 통로에 어떤 물체도 삽입하지 마십시오. 삽입된 물체가 기기 내의 고압 부품과의 접촉 또는 전기 합선을 일으켜 화재 또는 감전의 위험이 생길 수 있습니다. 제품 위에 액체를 붓지 마십시오. 21. 스스로 제품수리를 하지 마십시오: 기기의 개방으로 귀하께서는 전압 감전 또는 다른 위험에 처할 수 있습니다. 모든 제품 점검 시에는 전문가에게 의뢰하십시오. 22. 기기의 부품 교체가 필요한 경우, 정비 기술자가 제조자가 설정한 부품 또는 원래 부품과 동일한 특성을 지닌 부품을 사용하는 지를 확인하십시오. 규범에 어긋나는 부품의 사용은 화재, 전기 쇼크 또는 기타의 위험을 발생시킬 수 있습니다. 23. 기기 관련된 모든 수선 또는 정비의 경우, 기기가 안전상태에서 제대로 작동하는지를 확인하기 위해 점검 기술자에게 테스트를 의뢰하십시오. 24. 기기는 제조자가 미리 예정한 경우에만 벽 또는 천장에 조립될 수 있습니다. 이 경우, 오직 안테나 용 선에 의해서. 25. On/Off 스위치는 배전 절단기인 서브우퍼의 뒷면에 위치합니다. 전원 장치의 전원 차단을 가능하게 합니다. 스위치는 항상 사용자에게 접근가능하여야 합니다. 26. 물이 떨어지는 곳이나 튀는 곳에 두지 마십시오. 27. <경고> : 건전지가 제대로 교체되지 않은 경우 폭발의 위험이 있습니다. 교체 시 같은 종류, 또는 동일한 건전지만 사용하십시오.

الو أرق!

إمءاء ءم ال س ءا ءا س ر!

إقرأ أو لا!
إرشادات سلامة هامة!

إن الهدف من رمز البرق الموجود ضمن مثلث متساوي الأضلاع تنبيه المستخدم إلى وجود "جهد كهربائي خطير" غير معزول داخل حاوية المنتج يمكن أن يكون حجمه كاف ويشكل خطر تعرض الأشخاص للصعق الكهربائي.

1. إقرأ هذه الإرشادات.
2. احتفظ بهذه الإرشادات.
3. يرجى مراعاة هذه الإرشادات.
4. اتبع هذه الإرشادات.
5. لا تستعمل الجهاز على مقربة من الماء.
6. التنظيف باستخدام قطعة قماش جافة فقط.
7. لا تعطل فتحات التهوية. اتبع تعليمات المصنع عند تركيب الجهاز.
8. لا تقم بتركيب الجهاز قرب مصدر حراري، كالفرن، تمديدات التدفئة أو أجهزة أخرى تصدر حرارة (بما في ذلك مضخم الصوت).
9. إلترزم بإرشادات السلامة الخاصة بكابيل الكهرباء. يضم القابس محوريين إثنين، أحدهما أطول من الآخر، أما القابس المورض فهو يحتوي على محورين إضافة إلى محور تأريض ثالث. المحور الثالث هو الأكبر وهو من أجل سلامتك. إذا كان القابس لا يناسب مقبس التيار، احصل على مساعدة من عامل كهربائي مختص واستبدل المقبس القديم.
10. احرص على تمديد الكابل بطريقة مناسبة لتجنب تعرضه للسحق، الدوس، أو التمزق. يجب توخي الحذر الشديد والانتباه لماخذ التيار ووصلة الكابل مع الجهاز.
11. استعمل فقط الملحقات التي ينصح بها المصنع.
12. لا تستخدم إلا معدات التعامل، القوائم، الحاملات، الدعام أو المناضد التي ينصح بها المصنع أو تلك التي تباع مع الجهاز. عند استخدام عربة، عليك الانتباه عند تحريكها تقاديا للتعرض للإصابة جراء سقوط شيء منها.
13. قم بفصل الجهاز في أوقات العواصف الرعدية أو عند عدم استخدامها لفترة مطولة من الزمن.

تحذير
خطر التعرض للصعق الكهربائي
لا تفتح

تحذير: لمنع خطر التعرض للصعق الكهربائي، لا تنزع الغطاء الأمامي (أو الخلفي). لا توجد في الداخل أي قطع يمكن للمستخدم القيام بتبديلها. للخدمة، توجه إلى إختصاصي صيانة مؤهل.

1. كافة أعمال الصيانة يجب أن تتم بيد إختصاصي مؤهل. يجب القيام بالصيانة بعد أي ضرر يلحق بالجهاز، كتلف كابل أو مقبس التيار، انسكاب سائل، أو إدخال أغراض ما في داخل الجهاز، التعرض للمطر أو الرطوبة، ضعف الأداء أو التضرر المادي.
2. لا تستخدم الملحقات التي لا ينصح بها المصنع وذلك لتفادي أي خطر.
3. هذا الجهاز يجب وصله فقط بنوع التيار المحدد على البطاقة الموجودة على الجهاز. في حال عدم اليقين من نوع مصدر الطاقة الذي لديك، يرجى استشارة المصنع أو شركة الكهرباء التي تتعامل معها. بالنسبة للمعدات التي تعمل على البطارية أو أي مصدر طاقة آخر، يرجى الاطلاع على دليل المستخدم.

علامة التعجب داخل مثلث متساوي الأضلاع تعني أنه على المستخدم الإنتباه لوجود تعليمات هامة عن التشغيل والصيانة (الخدمة) في الكتيب المطبوع المرفق بالمنتج.

1. لا تعرض مقابس التيار، أشربة الوصلات أو موصلات التيار لحمل زائد. هذا يمكن أن يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض للصعق الكهربائي.
2. لا تدخل أي غرض في فتحات تهوية الجهاز. قد يلامس ذلك الغرض بعض المكونات المعرضة لتيار عالي الفولطية أو التسبب بإقطاع الدارة والتسبب بحريق أو الصعق الكهربائي. لا تسكب أبداً أي سائل على الجهاز.
3. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك؛ قد يؤدي فتحه لتعريضك إلى جهد كهربائي خطير أو أخطار أخرى. من أجل أي شكل من أشكال الصيانة، استعن بفني مختص.
4. في حال ضرورة تبديل قطعة ما، احرص على قيام الفني الكهربائي باستخدام القطع المحددة من قبل المصنع أو التي تتطابق ميزاتها تماماً مع القطعة الأصلية. القطع غير المتوافقة يمكن أن تسبب الحريق أو أخطار أخرى.
5. بعد الصيانة أو إصلاح الجهاز، اطلب من الفني القيام ببعض الإختبارات للتأكد من عمل الجهاز بشكل آمن.
6. لا يجب تثبيت الجهاز على الحائط أو السقف إلا إذا كان قد تم تصنيعه لهذا الغرض، باستخدام كابلات الهوائي.
7. مفتاح التشغيل ON/OFF الموجود على الوجه الخلفي لمكبر الصوت الفرعي هو مفتاح قطع التيار الكهربائي. يجب أن يكون الوصول إليه متاح دائماً.
8. لا تعرض الجهاز لماء متساقط أو رذاذ.
9. تحذير: تركيب البطارية بطريقة خاطئة يمكن أن يؤدي إلى انفجار. يجب استبدال البطاريات بنفس النوع أو بنوع مماثل.

F

Nous vous remercions d'avoir choisi les enceintes Focal et de partager avec nous notre philosophie "the Spirit of Sound". Ces enceintes de haute technicité intègrent les ultimes perfectionnements Focal en matière de conception de haut-parleurs pour la haute fidélité et le Home Cinéma. Afin d'exploiter toutes leurs performances, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver avec précaution pour vous y référer ultérieurement.

GB

Thank you for choosing Focal loudspeakers. We are pleased to share with you our philosophy : "the Spirit of Sound". These high-performance speakers feature the latest technical developments from Focal in terms of speaker design, whether it is for high fidelity or Home Cinema systems. In order to enjoy the maximum of their performance, we advise you to read this user's manual and to keep it carefully so that you can consult it later.

ES

Gracias por elegir sistemas de altavoces de Focal. Nos complace compartir con usted nuestra filosofía: "The Spirit of Sound". Estos sistemas de altavoces de altas prestaciones de Focal se caracterizan por estar dotados de los últimos avances tecnológicos de Focal en términos de diseño, tanto para sistemas de alta fidelidad como de Home Cinema. Con el objetivo de que disfrute al máximo de las prestaciones de los equipos le recomendamos lea este manual detenidamente y conserve el mismo para futuras consultas.

La garantía Focal solo se aplicará si la tarjeta incluida en el embalaje es devuelta a nosotros en el plazo de diez días tras su compra.

I

Grazie per aver scelto i diffusori acustici Focal. Siamo felici di condividere con voi la nostra filosofia: "The Spirit of Sound". Questidiffusori ad alte prestazioni adottano gli ultim sviluppi tecnici Focal in termini di design, sia per sistemi hi-fi, sia per home theater. Per godere il massimo delle loro prestazioni, vi invitiamo a leggere questo manuale e conservarlo per future consultazioni.

La garanzia Focal-JMLab è valida solo se il certificato viene rispedito entro 10 giorni dall'acquisto.

D

Vielen Dank, dass Sie sich Für Focal lautsprecher entschieden haben. Gerne teilen wir mit Ihnen unsere Philosophie: "The Spirit of Sound. Was das design von HiFi Und Heimkinosystemen anbelangt, bieten diese Hochleistungslautsprecher den neuesten technischen Stand von Focal. Um diese lautsprecher voll nutzen und ihre Maximalleistung genießen zu können, sollten Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig lesen und für die spätere Einsichtnahme gut aufbewahren.

Die Focal-JMLab Garantie findet nur Anwendung, wenn die beigelegte Garantiekarte innerhalb von 10 Tagen nach Kauf bei uns eingeht.

RU

Благодарим Вас за выбор продукции компании Focal. Мы с удовольствием делимся с Вами нашей философией: «Душа звука». При изготовлении наших громкоговорителей используются самые передовые технологии разработанные компанией Focal, отличительной чертой нашей продукции является передовой дизайн и способность работать превосходно как в системах класса Hi-Fi, так и в домашнем кинотеатре. Для того чтобы ощутить максимум возможностей превосходства нашей продукции мы советуем вам внимательно ознакомиться с руководством пользователя и сохранить его, так как оно может пригодиться вам в будущем.

CN

祝贺和感谢您购买法国 Easya 扬声器。我们很高兴能与您分享我们的理念：「声音的热情追求，音乐的极限发挥」。无论是高品质音响或家庭影院系统，这高性能扬声器俱备Focal最新技术发展音箱设计和声音放大技术，高品质音响或家庭影院系统均有出色表现。为了能享受产品的最佳表现，我们建议您阅读本用户手册，并妥善保存以便您随时参考。

J

この度は、フォーカルスピーカーをお買い上げいただきありがとうございます。"スピリットオブサウンド" (サウンドの精神) という 私たちの哲学を共有していただけたことxに感謝申し上げます。
ハイファイカホームシアターシステムのスピーカーであるかどうかに関わらず、高性能スピーカーには、スピーカーの設計面で、フォーカルの最新の技術開発を投入しています。最大のパフォーマンスで楽しんでいただくために、ユーザーズマニュアルをよくお読みください。また後々に参照できるよう大切に保管されることをお勧めします。

KR

Focal ス피커를 구입해주셔서 감사합니다.

우리의 철학인 "The spirit of Sound"를 공유하게 되어서 기쁘게 생각합니다.

본 제품은 뛰어난 성능과 디자인 면에서 Focal의 최신 기술을 사용해 개발했습니다.

본 제품을 최대한 즐길 수 있게, 설명서를 읽어주시고 후에 참조할 수 있도록 보관해 주십시오.

AR

- شكرا لقيامك باختيار مكبرات الصوت Focal. يسرنا أن نتشارك معك بفلسفتنا: "حيوية الصوت" تعبر مكبرات الصوت عالية الأداء هذه عن أحدث التطورات التقنية في شركة Focal من ناحية التصميم سواء كانت للأداء عالي الأمانة أو أنظمة المسرح المنزلي. كي تتمكن من الاستمتاع بالأداء إلى الحد الأقصى، ننصحك بقراءة كتيب المستخدم والاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلا

- تم تصنيع وتطوير منتج Focal-Jmlab من مواد ومكونات عالية الجودة وقابلة لإعادة التدوير و/أو إعادة الاستخدام. يعني هذا الرمز أن التجهيزات الكهربائية والإلكترونية يجب التخلص منها بشكل منفصل عن القمامة العادية عند انتهاء عمرها التشغيلي. يرجى التخلص من هذا المنتج عبر نقله إلى نقطة الجمع المحلية أو مركز إعادة التدوير المخصص لهذا النوع من الأجهزة. سيساعد ذلك في حماية البيئة التي نعيش جميعنا فيها.

EASYA

User manual

English

Breaking in your speakers

The drivers used in Easya are made up of complex mechanical elements and requires an adaptation period before it delivers the best of its performances. It must get adapted to the temperature and humidity conditions of their environment. This breaking-in period depends upon the encountered conditions and can last several weeks. In order to shorten this period, we advise you to let your loudspeakers operate for about twenty hours consecutively at medium level, playing standard music programs, but with a large amount of bass. Once the components of the drivers are completely stabilized, it is possible to enjoy the real performances of your Easya loudspeakers.

Carton contents:

- 2 loudspeakers, 4 mains power cables (EU, US)
- 1 user manual
- 1 Hub, 1 power supply + 4 connectors (EU/Korea, US/Canada, China/Japon, UK) + 1 remote control
- 4 decoupling spikes
- 4 lock nuts
- 4 spike protectors
- 4 rubber foot pads

Please validate your Focal-JMLab guarantee by returning the guarantee form enclosed within 10 days.

Specifications

Aluminium/Magnesium alloy inverted dome® TNV2 Tweeter: the tweeter developed for the Easya speaker range uses Focal exclusive inverted dome technology, for optimal energy transfer and limited directivity. The dome's Aluminium/Magnesium alloy guarantees outstanding stiffness and damping. The mechanical properties of the new suspension, a system using Poron, an open cell polyurethane microcellular foam, provide numerous benefits: excellent dimensional stability and no degradation over times. The advantages of the use of Poron in this tweeter are obvious in terms of linearity and distortion reduction. This leads to a silkier, more precise sound with greater harmonic richness.

Polyglass® membrane midrange and bass drivers: impregnated paper cones with a fine layer of silica micro balls for a fully dynamic bass impact, precise and distortion-free.

BASH® amplifier : A powerful 85 W RMS BASH® amplifier is seamlessly integrated into each loudspeaker. Optimized to work with the speakers.

Digital Wireless Transmitter: The Hub is a digital wireless transmitter which transmits the audio to the loudspeakers in a quality of sound that is absolutely identical to that of a CD. Retained wireless transmission technology (radio frequency) is independent to any Wi-Fi network, making it robust and sturdy. Thanks to its numerous inputs, the Hub connects Easya or any other compatible wireless device to all audio sources : smartphones, tablets, computers, TV, and CD players... It is also compatible with the *Bluetooth® aptX®* technology.

Profiled vent: powerful, distortion-free bass.

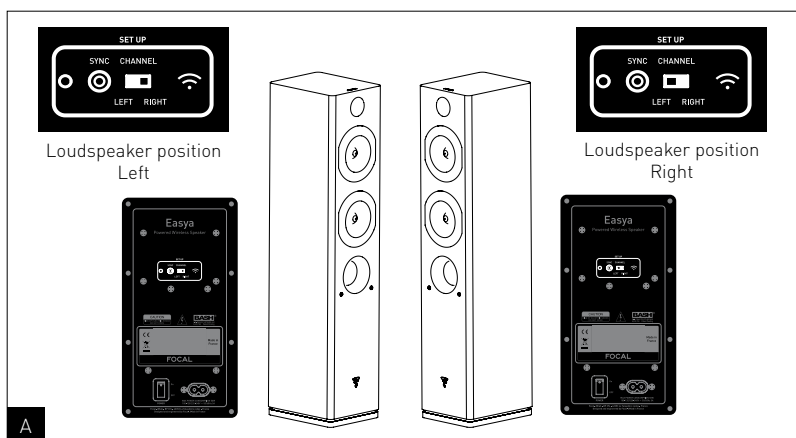
High-efficiency acoustic wadding: excellent internal damping, sustained, deeper bass.

Decoupling spikes included.

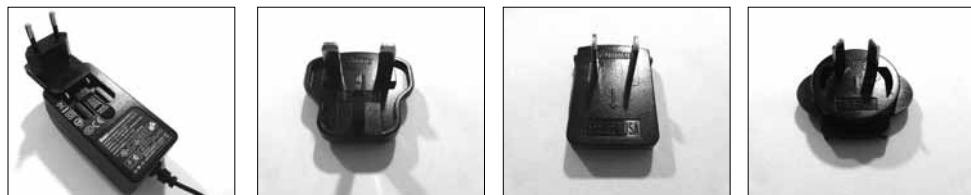
Setting up the system

Connect the speakers to the mains using the cables supplied for your region [EU or U.S.]. Press the "ON" switch on the speakers to turn them "ON".

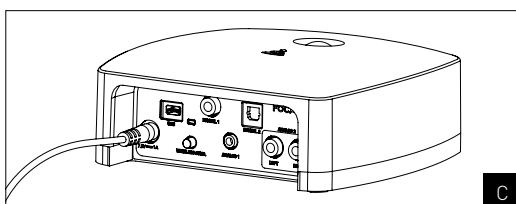
On the amplifier panel situated on the back of the speaker, select the left speaker to the "left" position and the right speaker to the "right" position (**Fig. A**).



Connect the outlet corresponding to your region to the Hub power supply (**Fig. B**).



Connect the Hub to the mains using the standard power supply (do not use any other power supply). Plug in the power supply into the circular plug on the Hub identified by the marking "7.5V1 1A" (**Fig. C**).



Hub Connections

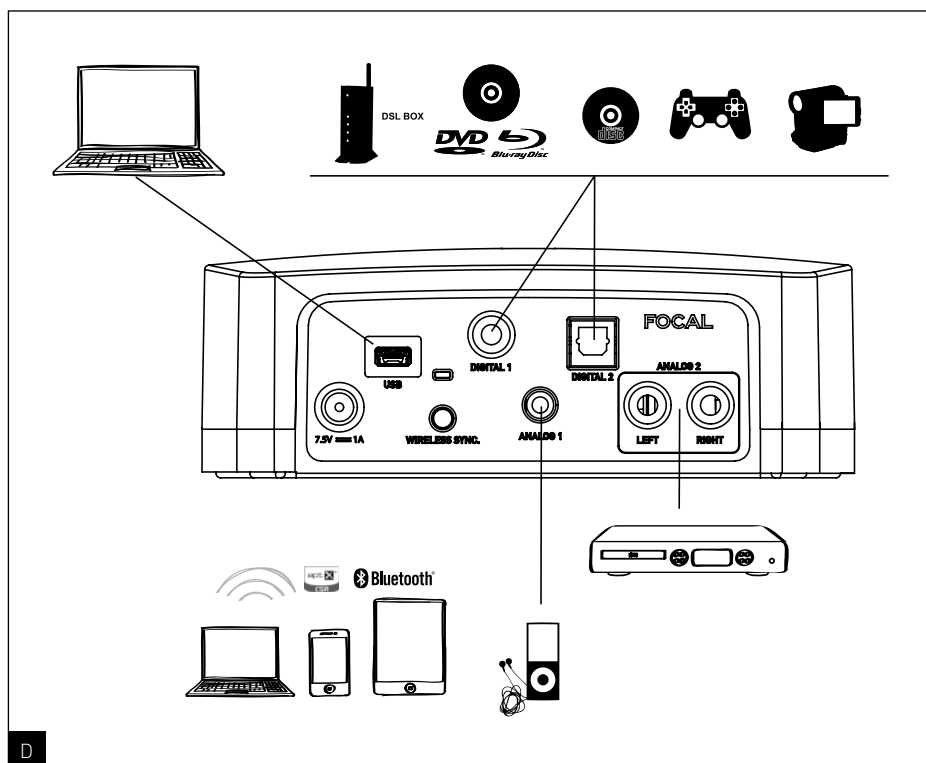
There are several ways to connect your audio and video devices to the Hub:

Analogue inputs:

The Hub has 2 analogue inputs (3.5mm jack and RCA).

Digital inputs:

The Hub has 3 digital inputs (Coaxial, TOSlink and mini USB). Each of these inputs can accept sampling frequencies up to 96kHz (converted to 44.1kHz by the Hub for transmission to the speakers), and a resolution up to 24 bits/sample (converted to 16 bits per Hub for transmission to the speakers).



Bluetooth® wireless technology input:

In order to link a device with the Hub, it must be *Bluetooth®* compatible and the aptX® "*Bluetooth®*" input must be selected on the Hub.

There are two ways to set the Hub to linked mode:

- By pressing and holding down the sync button located on the back of the Hub for 3 seconds.
- By pressing and holding down the "Down Arrow" remote control button for 3 seconds.

When the Hub is in *Bluetooth* linked mode, the aptX® *Bluetooth®* input LED on the front starts to flash quickly. The Hub is identifiable on the linked device as "Focal Hub *Bluetooth* Receiver". To complete the link, please refer to the manual for your device for linking with the Hub. If no device is linked within 30 seconds, the Hub will exit linked mode.

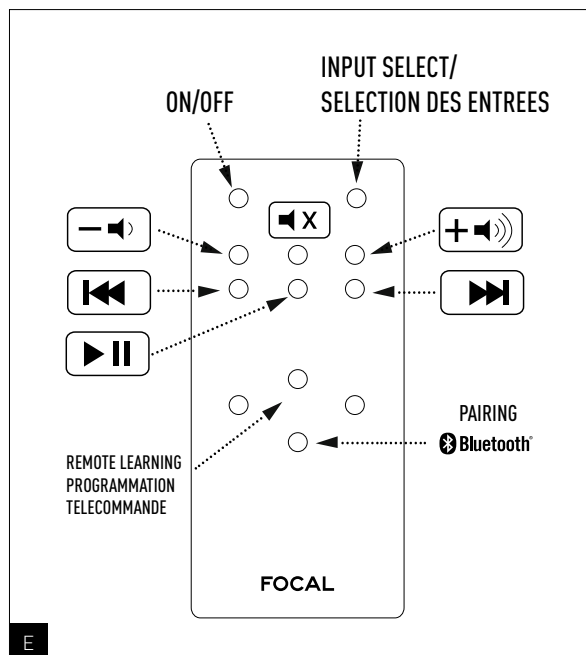
Once a device has been linked with the Hub, it will remain in the memory. Linking only needs to take place once. The Hub can store twenty linked devices. If more than twenty devices are linked with the Hub, it replaces the oldest device with the most recent one linked.

Only one device at a time can be linked with the Hub. If you want to connect a device, ensure that no other devices are already connected.

It is advisable to increase the volume of the device connected to the Hub and to control the volume using the supplied remote control.

Remote Control

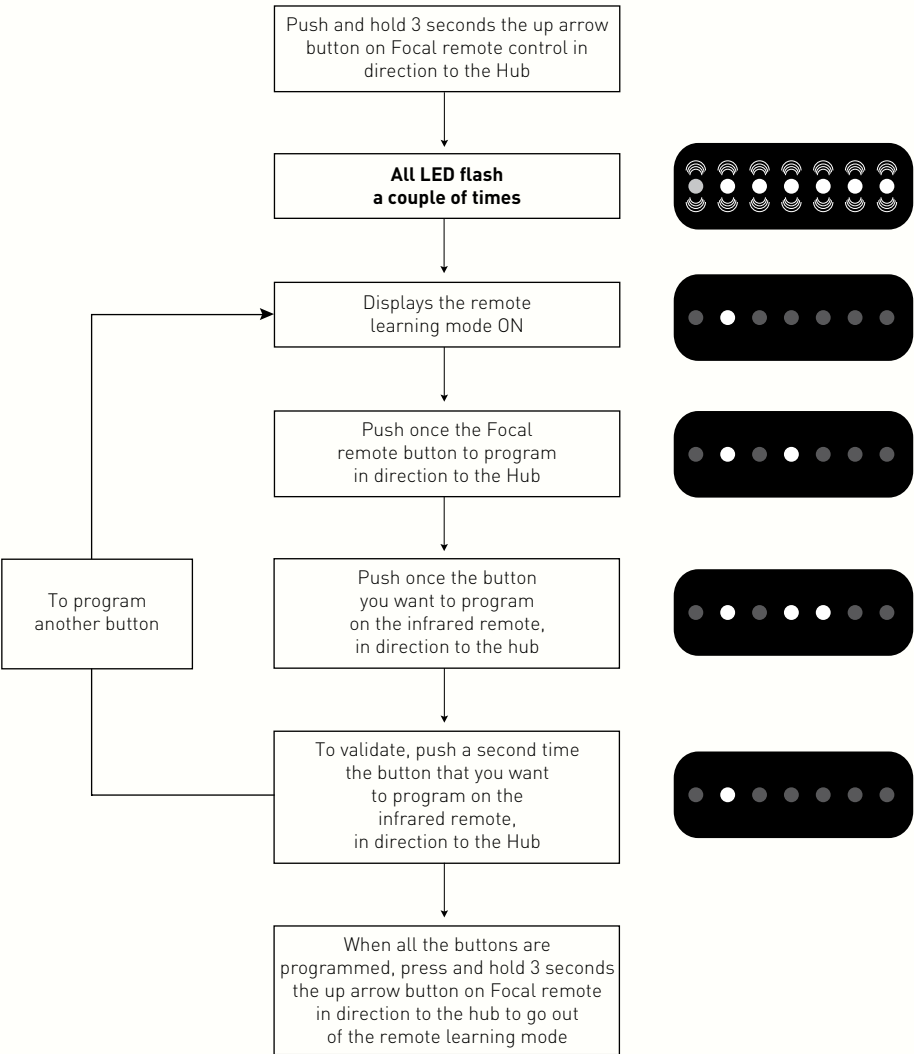
Functions and use of buttons: [Fig. E]



- **Power OFF:** allows you to manually set the Hub to standby mode. All LEDs on the front panel are turned off. Does not allow auto ON mode, the speaker goes straight to standby mode. Press again to return to the same status before setting Power Off. Only the Power Off button allows you to return to ON mode.
- **Input selection:** allows you to select different inputs for the Hub on a cyclical basis.
- **Volume Control:** allows you to reduce, increase or mute the Hub volume. In silent mode, the input LED selected on the front flashes. Press again to disable silent mode. When the "+" or "-" button is activated, the input LED selected flashes on the Hub, and when the minimum or maximum volume is reached, the LED stops flashing.
- **Controlling tracks:** these functions are valid only when the *Bluetooth®* or USB inputs are selected. Left Arrow for "previous track" and right arrow for "next track". These functions allow you to move to the next or previous tracks only i.e. it is not a fast forward or rewind function. The "Play / Pause" middle button is used to start playback or pause the source. (Please note: certain Smartphones are too old, or do not support the AVRCP protocol, and do not allow this feature to be used.)
- ***Bluetooth®* linking:** by selecting the *Bluetooth®* input button on the Hub, the Hub can be linked with *Bluetooth®* devices. Press and hold down the button for 3 seconds. When the linked mode is activated, the *Bluetooth®* input LED starts to flash on the front of the Hub. This mode is deactivated once the device is linked, or after 30 seconds if no device has been linked.

Remote learning

- In a process of ultimate simplification of the system, each of the functions of the Focal remote can be programme in an infrared remote control of your choice (TV, ADSL Box, CD player or universal) through the remote programming mode. The procedure is described below. Once your remote will be programmed, the keys saved by the use will control the Hub.



Note : To erase programming on the Infrared remote control, press and hold for 10 seconds the up arrow on the remote Focal. If no key is pressed for 1 minute then programming mode will become inactive.

Where to position your loudspeakers

Your Easya speakers have been designed to reproduce as faithfully as possible every kind of music. Nonetheless, it makes sense to follow some simple rules to optimise their performance and to guarantee good tonal balance and a realistic sound stage.

The loudspeakers should be positioned symmetrically, facing the listening area, ideally forming an equilateral triangle with it. It is, however, possible to vary these distances to arrive at the ideal compromise for any particular conditions (**Fig. F**) The loudspeakers should be positioned at the same height, in the same horizontal plane. Ideally, the tweeter should be positioned at the same height as the listener's ear when listening normally (**Fig. G**).

Do not position your loudspeakers too close to a corner of the room and do not place them too close to a wall. If positioned close to a wall or a corner this has the effect of exciting certain resonances within the room and artificially increasing the bass. Conversely, if the bass level is judged to be insufficient, you could try moving the loudspeakers nearer a wall to re-balance the bass level (**Fig. H**).

Optimisation

For perfectionists, here is the formula for optimal positioning:

If A is the distance from the centre of the woofer to the nearest floor or wall, B is the distance to the next closest floor, or wall and C the greatest distance ($A < B < C$), the equation $B^2 = AC$ defines the ideal loudspeaker position.

- **For example:**

If the centre of the woofer is 50 cm away from the back wall (A) and 60cm from the floor (B), then the side wall will ideally be 72cm away ($C = B^2/A = 72\text{cm}$) (**Fig. I**).

Recommendations for use

The behaviour of the Easya loudspeakers depends on the acoustics in the listening room, on the correct positioning of the loudspeakers within the room and on the position of the listener. It is possible to work these elements together to correct or improve a desired effect.

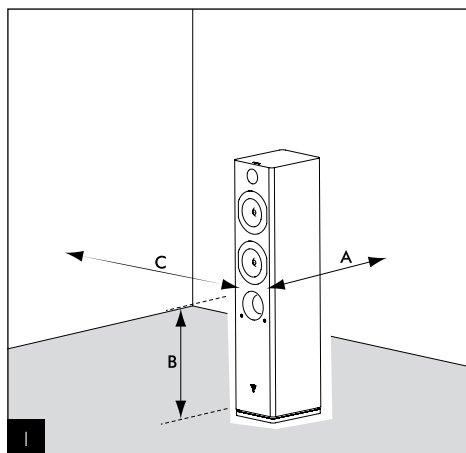
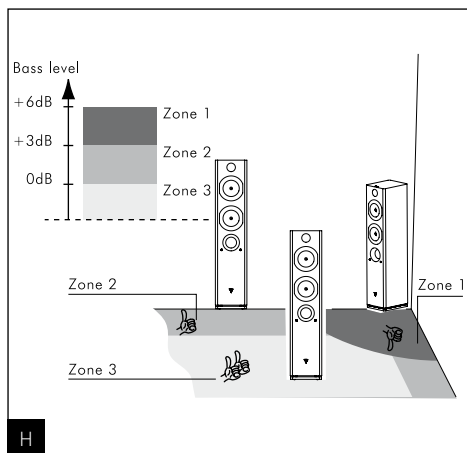
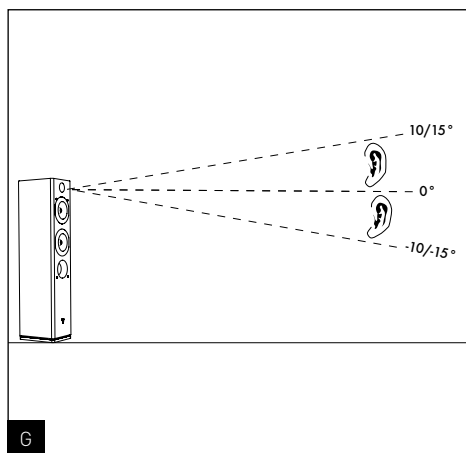
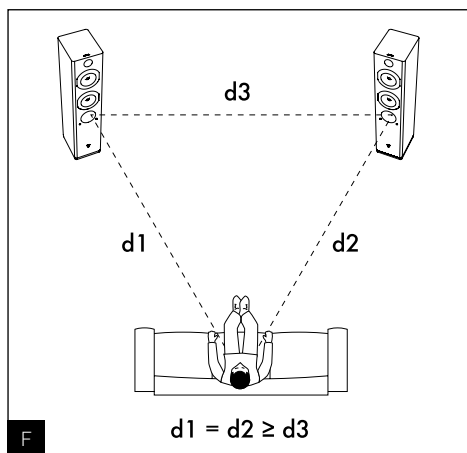
Stereo perception is imprecise and poorly centred: try moving the loudspeakers closer to one another and/or have them facing the listening point.

Sound is harsh, aggressive: the acoustic in your listening room probably has too many reverberations. Consider using sound softening (carpets, upholstered furniture, wall hangings, curtains, etc.) and sound reflecting materials (furniture) to absorb or diffuse resonance.

Sound is "flat", "strangled": there are too many sound absorbent items in the room, the sound is soaked up. Look for the best compromise between sound absorbing and sound reflecting materials in your room. In general terms, it is good to aim for the wall behind the loudspeakers being reflective for the sound to develop correctly. The wall behind the listening position, on the other hand, is ideally sound absorbing to avoid rear reflections "contaminating" the stereo image. Furniture can be judiciously placed near the side walls of the room to diffuse sound waves and ensure certain frequency zones, particularly in the mid-range,

Turning Off Your Television's Speakers

If Easya loudspeakers are installed around your TV then you need to disable the speakers of your TV so that the sound is broadcast only through Easya. If you can not find the correct setting to turn off your TV speakers, please consult the user guide that was packaged with your TV.



Linking loudspeakers/Hub:

The loudspeakers and the Hub have been linked at Focal prior to carrying out the final test on your system. The Hub can only be linked to a maximum of 2 speakers. In the event that the link between the Hub and one or two speakers is lost, you can re-link the Hub with one or two speakers as follows:

How to link the Hub to one or two Easya speakers:

1. Select an input on the Hub other than the aptX® *Bluetooth*® one.
2. Press the linked button located on the rear panel of the speaker button for 3 seconds . The LED next to the linked button will flash rapidly (many times per second).
3. Press the linked button at the rear of the Hub for 3 seconds. The LED next to the linked button will flash rapidly (many times per second).

Please note:

1. The speakers and the Hub are linked when all the LEDs (speakers and Hub) begin to simultaneously flash slowly.
2. Hub can be synchronized with only one loudspeaker at a time*.

*When the association between the Hub and the two loudspeakers is lost, repeat this procedure for each loudspeaker.

Auto Standby:

If there is no audio signal detected from the Hub input for 3 minutes, the 2 speakers and the Hub will move to standby mode. The Hub LED and speakers will light up in red. Once an audio signal is detected on the last input selected, the system will be reactivated. The Hub will provide the musical signal to the speakers after a few seconds, the LEDs on the Hub and speakers will light up in white.

Cables not included:

Analogue inputs:

- Analogue 1: 3.5mm male mini jack
- Analogue 2: 2 x RCA male audio (right red, left white)

Digital inputs:

- Digital 1: Coaxial (SPDIF) digital Audio RCA male
[75 Ohms impedance recommended for 24 bits/ 96 kHz broadband]
- Digital 2: Optical (Toslink) male audio
- USB: Male Mini USB-B

EASYA

User manual

25

Precautions for use

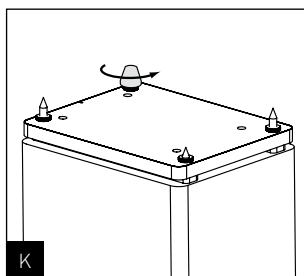
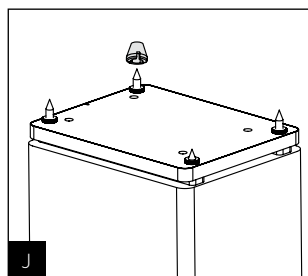
The TNV2 tweeter uses a relatively flexible Aluminium/Magnesium alloy, with a "shape memory" enabling it to withstand the majority of small impacts in the home. Nevertheless, we recommend leaving the fabric grilles in place to protect the dome. If the dome surface is marked this could have an impact on the tweeter.

Cleaning instructions

The only maintenance required for Easya is dusting with a dry cloth. If the cabinet becomes marked, we recommend simply using a damp cloth. Never use solvents, detergents, alcohol-based or corrosive products, scrapers or scourers to clean the loudspeaker surface. Keep the loudspeakers away from sources of heat.

Decoupling spikes assembling

Easya loudspeakers are intended to be floor mounted only. It is important to ensure that the loudspeakers stand firmly on the floor using the spike feet supplied whenever possible. If not use the rubber feet or the protective caps for the spikes. **(Fig. J, K)** To screw the spike feet or the rubber feet, stand the speaker on its top (placed on the packing cap) taking care not to damage the cabinet or the drive units during handling. Before screwing the spikes on the cabinet, screw the lock nut onto the spikes. Then screw the spikes fully into the threaded inserts of the cabinet. If the cabinet rocks when placed on the floor, unscrew one or two spikes that do not touch the floor until the cabinet rests firmly without rocking. Finally lock the nuts against the cabinet. It may be more convenient to fit and adjust the spike feet after speaker positioning has been optimised.



Specifications

	Easya
Type	Powered wireless 2-1/2 way bass reflex floor standing
Speakers	5" (13cm) Polyglass woofer 5" (13cm) Polyglass bass/midrange 1" (25mm) Al/Mg TNV2 inverted dome tweeter
Frequency response (+/- 3dB)	50Hz - 28kHz
Low frequency point -6dB	43Hz
Amplifier power (RMS)	85W - 4 Ohms
Mains voltage	100 - 240V
Mains frequency	50 / 60Hz
Dimensions (HxWxD)	35 ^{5/8} x 6 ^{3/4} x 9 ^{7/16} " (905x172x240mm)
Net Weight	37.48lb (17kg)

	Hub
Type	Digital wireless transmitter
Transmission type	Digital
Transmission signal frequency	2.4GHz Kleer® compatible
Range	Around 10m without obstacle
Sensitivity	0dBm
Sampling Rate	44.1kHz
Resolution	16 bits
Mains voltage	100 - 240V
Mains frequency	50 / 60Hz
Power consumption (Stand by mode – ON)	1.6 W / 2.5 W
Wireless Inputs	Bluetooth® aptX
Digital Inputs	Coax / Toslink
Analogue Inputs	Jack 3.5mm / RCA
External sound card	USB Input
Dimensions (HxLxP)	1 ^{15/16} x 5 ^{11/16} x 5 ^{2/3} " (49 x 145 x 144mm)
Weight	0.88lb (400g)

Conditions of warranty

Please contact your Focal dealer if you encounter any problems.

The guarantee for France on all Focal products is 2 years, non-transferable if the product is re-sold, from the date of purchase. In the case of defective equipment, the equipment must be shipped at your expense in its original packaging to the dealer who will test the equipment in order to determine the nature of the fault. If the product is still under warranty, the product will be returned to you or replaced, shipping pre-paid. If the product is not under guarantee, you will be given a repair estimate.

The warranty does not cover damage resulting from improper use or incorrect wiring (e.g. burnt out moving coils, etc.)

Outside of France, Focal products are covered by a warranty whose conditions are determined locally by the official Focal-JMLab dealer in each country, in compliance with the laws in force in the respective territory.



Your Focal-JMLab product was developed and manufactured with high-quality materials and components which can be recycled and/or re-used. This symbol indicates that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from normal garbage at the end of its operational lifetime. Please dispose of this product by bringing it to your local collection point or recycling centre for such equipment. This will help to protect the environment in which we all live.

EASYA

Manuel d'utilisation

Français

Période de rodage

Les haut-parleurs utilisés dans les enceintes de la gamme Easya sont des éléments mécaniques complexes qui exigent une période d'adaptation pour fonctionner au mieux de leurs possibilités et s'adapter aux conditions de température et d'humidité de votre environnement. Cette période de rodage varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner vos enceintes une vingtaine d'heures consécutives. Une fois les caractéristiques de l'enceinte totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de vos enceintes Easya.

Contenu du carton :

- 2 enceintes, 2 câbles secteur, (EU, US)
- 1 manuel utilisateur
- 1 Hub, 1 alimentation + 4 fiches secteurs (EU/Korée, US/Canada, Chine/Japon, UK) + 1 télécommande
- 4 pointes de découplage
- 4 contre-écrous
- 4 embouts de protection pour les pointes
- 4 pieds en caoutchouc

Pour validation de la garantie Focal-JMLab, merci de nous retourner
la garantie jointe dans les 10 jours.

Caractéristiques

Tweeter à dôme inversé® en alliage Aluminium / Magnésium : le tweeter développé pour les enceintes Easya utilise la technologie du dôme inversé exclusive à Focal, permettant un transfert optimal de l'énergie et une directivité limitée. L'alliage Aluminium / Magnésium du dôme garantit des performances exceptionnelles en matière de rigidité et d'amortissement. Les propriétés mécaniques de la nouvelle suspension en Poron, un polymère d'uréthane micro cellulaire à cellules ouvertes, apportent de nombreux avantages : excellente stabilité dimensionnelle, pas de dégradation dans le temps. Le bénéfice du Poron sur ce tweeter est évident en termes de linéarité et de baisse de la distorsion. Il en résulte un son plus soyeux et précis, avec une plus grande richesse harmonique.

Haut-parleurs de grave et médium à membrane Polyglass® : membrane fibre de cellulose rigidifiée par un composé de microbilles de verre pour un son détaillé et impactant, sans distorsions.

Amplificateur BASH® : Chaque enceinte intègre un puissant amplificateur BASH® de 85 W RMS parfaitement optimisé pour fonctionner avec les haut-parleurs.

Émetteur sans fil numérique : Le Hub est un émetteur sans fil numérique qui assure la liaison du flux audio avec les produits sans fil compatibles. La technologie de transmission sans fil retenue (radio-fréquences) est indépendante de tout réseau WiFi, ce qui lui confère une grande robustesse. Le Hub transmet le flux audio vers les produits sans fil avec une qualité rigoureusement identique à celle d'un CD (lorsque les fichiers audio sont enregistrés au format CD type WAV ou AIFF). Grâce à ses nombreuses entrées, le Hub connecte vos produits sans fil avec toutes vos sources audio : smartphones, tablettes, ordinateurs, TV, Lecteurs CD... il est également compatible avec la technologie sans fil Bluetooth® aptX®.

Évent profilé : grave puissant sans distorsion.

Ouate acoustique haute efficacité : excellent amortissement interne, grave tenu et plus profond.

Pointes de découplage fournies.

EASYA

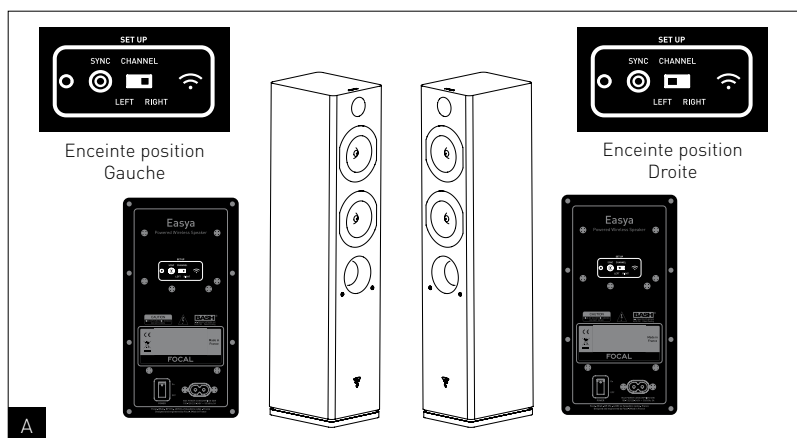
Manuel d'utilisation

29

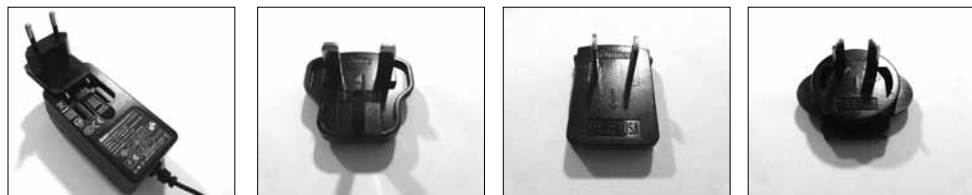
Mise en route du système

Raccordez les enceintes au secteur grâce aux cordons fournis correspondant à votre zone géographique (EU ou US). Mettez l'interrupteur de mise sous tension des enceintes sur "ON".

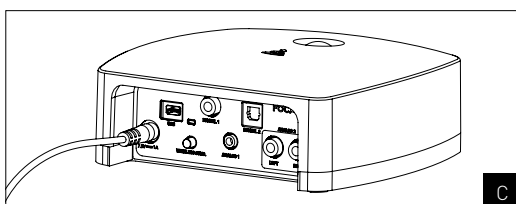
Sur le panneau de l'amplificateur situé à l'arrière de l'enceinte mettez l'enceinte de gauche sur la position "gauche" et l'enceinte droite sur la position "droite" (**Fig. A**).



Connectez la prise secteur correspondant à votre zone géographique sur l'alimentation du Hub (**Fig. B**).



Raccordez le Hub au secteur à l'aide de l'alimentation fournie (n'utilisez pas une autre alimentation). Sur le Hub branchez l'alimentation sur la prise circulaire identifiée par le marquage "7.5V 1A" (**Fig. C**).



Connexions du Hub

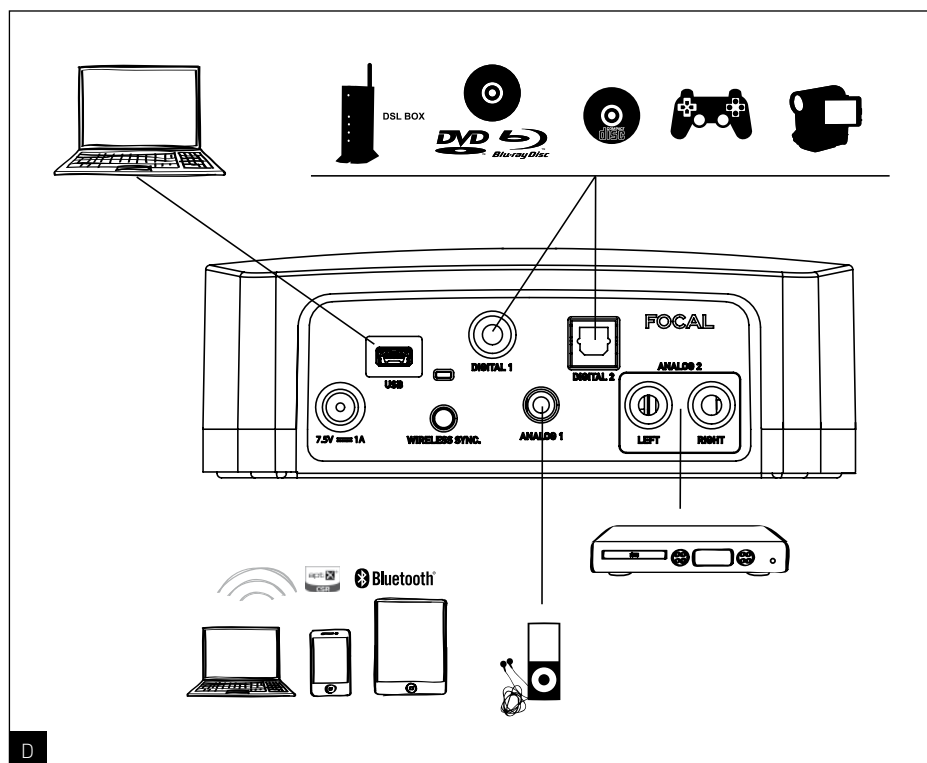
Il existe plusieurs possibilités pour connecter vos sources audio ou vidéo au Hub : **Fig. (D)**

Entrées analogiques :

Le Hub possède 2 entrées analogiques (jack 3,5 mm et RCA).

Entrées numériques :

Le Hub possède 3 entrées numériques (Coaxiale, TOSlink et mini USB). Chacune de ces entrées peut accepter des fréquences d'échantillonnage jusqu'à 96 kHz (converti en 44,1 kHz par le Hub pour la transmission vers les enceintes), et une résolution jusqu'à 24 bits/échantillon (converti en 16 bits par le Hub pour la transmission vers les enceintes).



Entrée technologie sans fil *Bluetooth®* :

Pour associer un appareil avec le Hub, il doit être compatible Bluetooth®, et l'entrée "*Bluetooth® aptX®*" doit être sélectionnée sur le Hub.

Deux méthodes sont possibles pour passer le Hub en mode association :

- Pressez et maintenez enfoncé pendant 3 secondes le bouton de synchronisation situé à l'arrière du Hub.
- Pressez et maintenez enfoncé pendant 3 secondes le bouton de la télécommande "Flèche du bas".

Lorsque le Hub est en mode association Bluetooth, la LED de l'entrée Bluetooth® aptX® en façade clignote rapidement. Le Hub est identifiable sur l'appareil associé en tant que "Focal Hub Bluetooth Receiver". Pour compléter l'association, référez-vous à la notice de votre appareil à associer au Hub. Si aucun appareil n'est associé dans les 30 secondes, le Hub quitte le mode association.

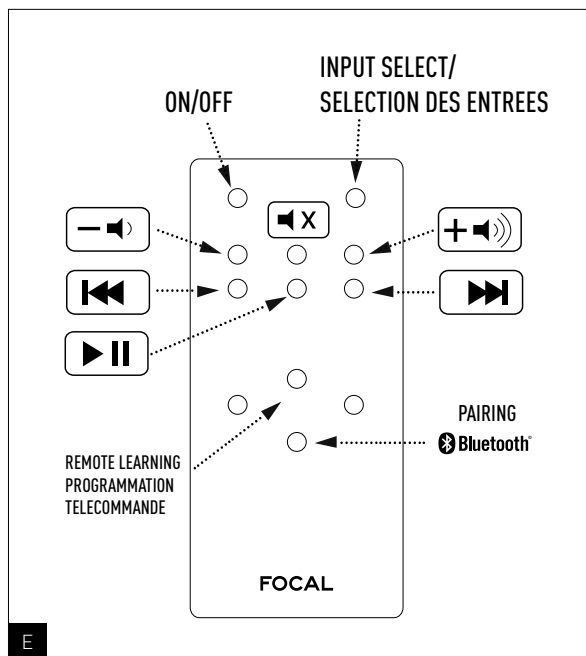
Une fois un appareil associé au Hub, celui-ci est mémorisé. La procédure d'association est à réaliser une fois seulement. Le Hub peut garder en mémoire vingt appareils associés. Si plus de vingt appareils sont associés, le Hub remplace l'appareil le plus ancien par le dernier associé.

Un seul appareil à la fois peut-être connecté au Hub. Si l'on veut connecter un appareil, aucun autre appareil ne doit être connecté au préalable.

Il est conseillé de régler le volume de l'appareil connecté au Hub à un volume élevé et de piloter le volume à l'aide de la télécommande fournie.

Télécommande

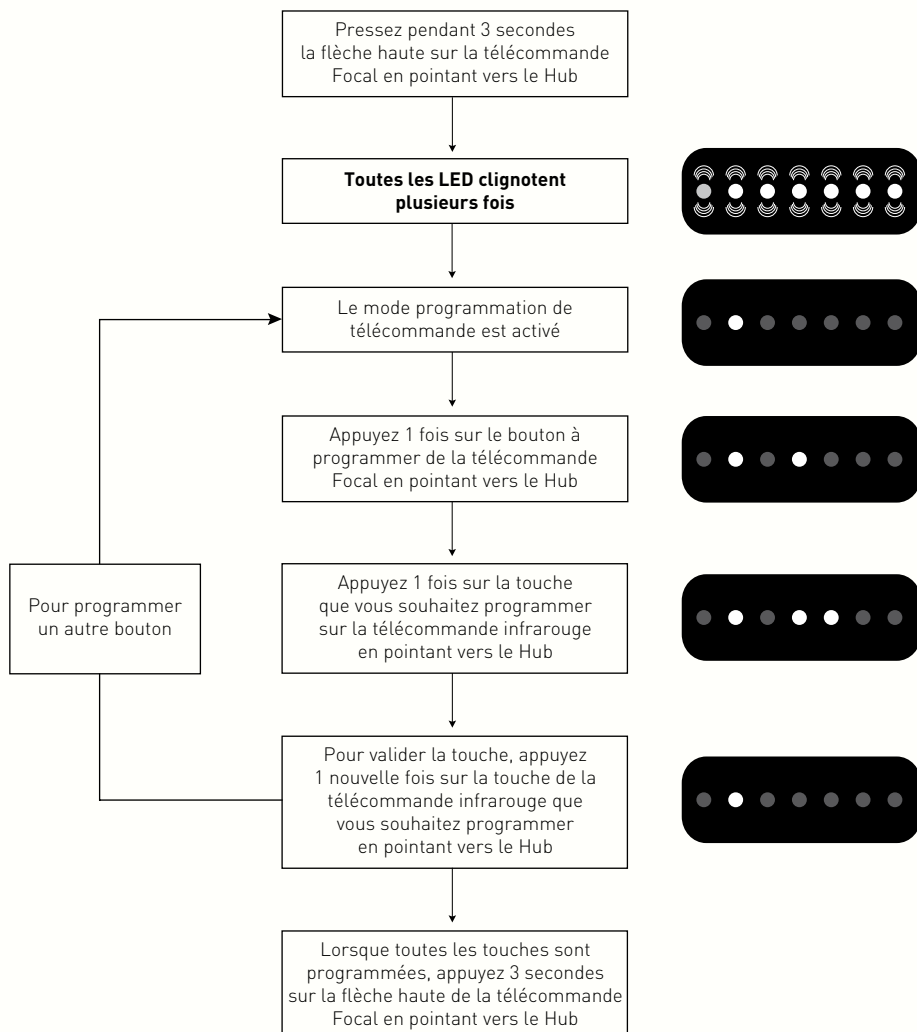
Fonctions et utilisation des boutons : (Fig. E)



- **Power OFF** : permet de passer le Hub en mode standby manuellement. Toutes les LED en façade s'éteignent. Pas de réveil automatique possible, l'enceinte passe en standby immédiatement. Appuyez à nouveau pour revenir au même statut qu'avant la mise en Power Off. Seul le bouton Power Off permet de revenir en mode ON.
- **Sélection des entrées** : permet de sélectionner les différentes entrées du Hub de manière cyclique.
- **Contrôle du volume** : permet de diminuer, augmenter ou passer le volume du Hub en mode muet. En mode muet, la LED de l'entrée sélectionnée en façade clignote. Appuyez de nouveau pour désactiver le mode muet. Lorsque le bouton "+" ou "-" est activé, la LED de l'entrée sélectionnée clignote sur le Hub; lorsque le volume minimum ou maximum est atteint, la LED s'arrête de clignoter.
- **Gestion des pistes** : ces fonctions sont valides seulement lorsque les entrées *Bluetooth*® ou USB sont sélectionnées. Flèche gauche pour "piste précédente", flèche droite pour "piste suivante". Ces fonctions ne gèrent que le passage aux plages suivantes ou précédentes, il n'y a pas d'avance ou recul rapide. Le bouton central "Play/Pause" permet de lancer la lecture ou de mettre en pause la source. (Note : certains Smartphones trop anciens, ne supportant pas le protocole AVRCP, ne permettent pas d'utiliser cette fonction.)
- **Association *Bluetooth*®** : lorsque l'entrée *Bluetooth*® est sélectionnée sur le Hub, cette touche permet de passer le Hub en mode association d'appareils *Bluetooth*®. Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes. Lorsque le mode association est activé, la LED de l'entrée Bluetooth clignote sur la façade du Hub. Ce mode se désactive une fois un appareil associé, ou après 30 secondes si aucun appareil n'a été associé.

Programmation de télécommande

- Dans une démarche de simplification ultime du système, chacune des fonctions de la télécommande Focal peut être programmée dans une télécommande à infrarouge de votre choix (TV, Box ADSL, Lecteur CD ou universelle) grâce au mode programmation de télécommande. La procédure est décrite ci-dessous. Une fois votre télécommande programmée, les touches enregistrées par l'utilisateur contrôleront le Hub.



Note : Pour effacer la programmation sur la télécommande infrarouge, appuyez pendant 10 secondes sur la flèche haute de la télécommande Focal. Si aucune touche n'est pressée pendant 1 minute alors le mode de programmation deviendra inactif.

Choix de l'emplacement

Vos enceintes Easya ont été étudiées pour restituer le plus fidèlement possible toutes les formes de musiques. Il convient toutefois d'observer quelques règles simples pour optimiser leurs performances, garantir un bon équilibre tonal et une image sonore réaliste.

Les enceintes devront être placées de façon symétrique face à la zone d'écoute, de manière à former idéalement un triangle équilatéral avec celle-ci. Il est néanmoins possible de faire varier ces distances pour trouver le compromis idéal en fonction des conditions d'aménagement particulières (*Fig. F*)

Les enceintes devront être placées à même hauteur sur un même plan horizontal. Idéalement, le tweeter sera placé au niveau des oreilles de l'auditeur au point d'écoute habituel (*Fig. G*).

Ne placez pas les enceintes trop près d'un angle de la pièce et évitez de trop les rapprocher d'un mur. Ceci aura pour effet d'exciter certaines résonances du local et d'augmenter artificiellement le niveau du grave. A contrario, si le niveau de grave est jugé insuffisant, on pourra tenter de rapprocher les enceintes des murs pour rééquilibrer le niveau de grave (*Fig. H*).

Optimisation

Pour les perfectionnistes, nous donnerons une formule de positionnement optimal :

Si **A** est la distance du centre du boomer à la paroi la plus proche (sol ou mur), **B** la distance intermédiaire et **C** la distance la plus grande ($A < B < C$), la relation $B^2 = AC$ définit la position idéale de l'enceinte.

• Exemple :

Si le centre du boomer est éloigné du mur arrière de 50 cm (A) et à 60 cm du sol (B), alors le mur latéral sera idéalement à 72 cm ($C = B^2/A = 72 \text{ cm}$) (*Fig. I*).

Conseils d'utilisation

Le comportement des enceintes Easya dépend de l'acoustique du local d'écoute, du bon positionnement des enceintes dans celui-ci et de l'emplacement de l'auditeur. Il est possible d'interagir sur ces éléments pour corriger ou améliorer un effet recherché.

La perception stéréophonique est imprécise et mal centrée : essayez de rapprocher les enceintes l'une de l'autre et/ou orientez-les vers le point d'écoute.

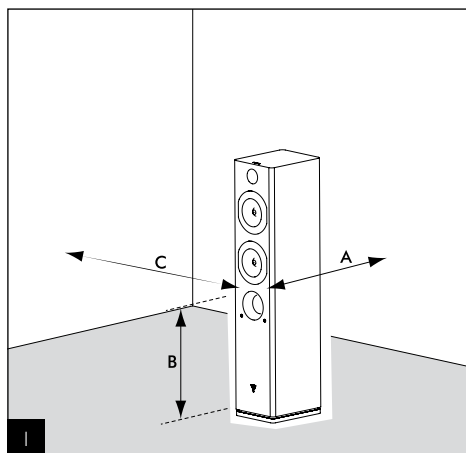
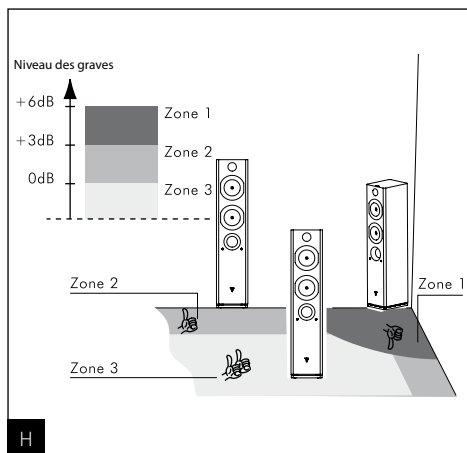
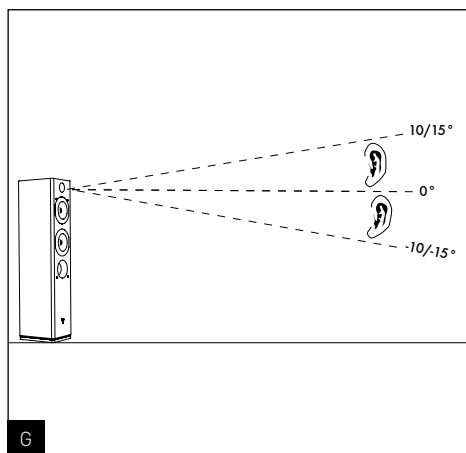
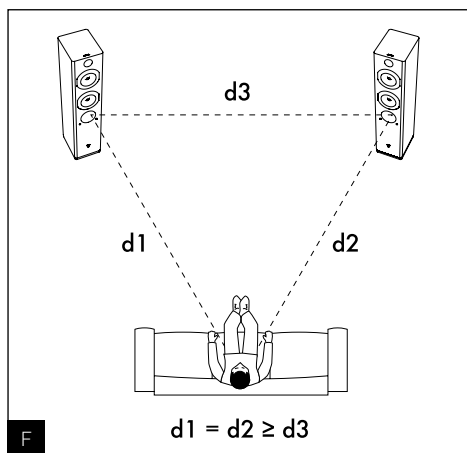
Le son est dur, agressif : l'acoustique de votre local est probablement trop réverbérante. Envisagez l'utilisation de matériaux absorbants (tapis, canapé, tentures murales, rideau...) et réfléchissants (mobilier) pour absorber ou diffuser les résonances.

Le son est "plat", étouffé : excès de matériaux absorbants dans la pièce, le son est bouché, sans relief. Recherchez un meilleur compromis entre les matériaux absorbants et réfléchissants de votre intérieur.

D'une manière générale, on cherchera à ce que le mur placé derrière les enceintes soit de nature réfléchissante pour que le son se développe correctement. À l'inverse, le mur placé derrière la zone d'écoute sera idéalement absorbant pour éviter que des réflexions arrière ne viennent "polluer" la perception de l'image stéréophonique. Le mobilier pourra être placé judicieusement sur les murs latéraux pour diffuser les ondes sonores afin d'éviter d'exciter certaines zones de fréquences notamment dans le médium (suppression du "flutter écho").

Désactivation des haut-parleurs de votre télévision

Si les enceintes Easya sont installées autour de votre téléviseur alors vous devrez désactiver les haut-parleurs de votre télévision afin que le son ne soit diffusé que via les enceintes Easya. Si vous ne pouvez pas trouver le paramètre correct pour désactiver les haut-parleurs de votre télévision, veuillez consulter le guide de l'utilisateur fourni avec votre télévision.



EASYA

Manuel d'utilisation

Association enceintes /Hub :

L'association entre les enceintes et le Hub a été effectuée chez Focal avant le test final de votre système. Le Hub ne peut s'associer qu'avec 2 enceintes maximum. Dans le cas où l'association entre le Hub et une ou deux enceintes a été perdue, vous pouvez à nouveau associer au Hub une ou deux enceintes en suivant la procédure suivante :

Procédure pour associer le Hub avec une ou deux enceintes Easya :

1. Sélectionnez une entrée sur le Hub autre que *Bluetooth® aptX®*.
2. Appuyez pendant 3 secondes sur le bouton d'association situé sur le panneau arrière de l'enceinte. La LED située à proximité du bouton d'association clignotera rapidement (plusieurs fois par seconde).
3. Appuyez pendant 3 secondes sur le bouton d'association situé à l'arrière du Hub. La LED située à proximité du bouton d'association clignotera rapidement (plusieurs fois par seconde).

Note :

- 1 Les enceintes et le Hub sont associés lorsque toutes les LED (enceintes et Hub) clignotent lentement simultanément.
2. Le Hub ne peut-être synchronisé qu'avec une seule enceinte à la fois*

* Dans le cas où l'association entre le Hub et les deux enceintes a été perdue, répétez cette procédure pour chaque enceinte.

Mise en veille automatique :

Si aucun signal audio n'est présent en entrée du Hub pendant 3 minutes, les 2 enceintes et le Hub passeront automatiquement en mode veille. Les LED du Hub et des enceintes s'allumeront en rouge. Dès qu'un signal audio sera détecté sur la dernière entrée sélectionnée le système se réactivera. Le Hub transmettra le signal musical vers les enceintes après quelques secondes, les LED du Hub et des enceintes s'allumeront en blanc.

Câbles non fournis :

Entrées analogiques :

- Analog 1 : mini jack 3.5mm mâle
- Analog 2 : 2 x RCA audio mâles (rouge droite, blanc gauche)

Entrées numériques :

- Digital 1 : Coaxial (SPDIF) audio numérique RCA mâle
(impédance conseillée 75 Ohms pour le haut débit 24 bits / 96 kHz)
- Digital 2 : Optique (Toslink) audio mâle
- USB : Min USB-B mâle

Précautions d'utilisation

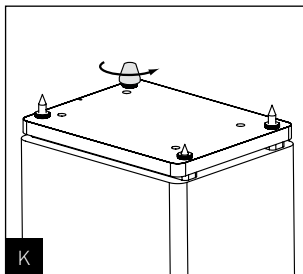
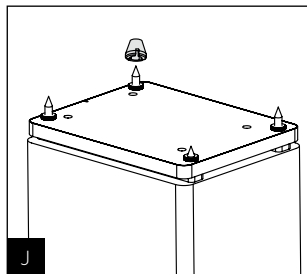
Le tweeter TNV2 utilise un alliage Aluminium/Magnésium relativement souple, possédant un effet de "mémoire de forme" pour le mettre à l'abri de la plupart des petits chocs domestiques. Néanmoins nous vous recommandons de laisser en place les grilles de protection pour mettre le dôme à l'abri. Si la surface du dôme est marquée, le tweeter pourrait être altéré.

Instructions de nettoyage

L'entretien des enceintes Easya se limite à un dépoussiérage à l'aide d'un chiffon sec. Si l'enceinte est tâchée, nous vous recommandons simplement l'utilisation d'un chiffon humide. N'utilisez jamais de solvants, détergents, alcools ou produits corrosifs, grattoirs ou ustensiles récurants pour nettoyer la surface de l'enceinte. Évitez la proximité d'une source de chaleur.

Mise en place des points de découplage

Les enceintes Easya sont uniquement prévues pour être directement posées au sol. Il est important de s'assurer qu'elles sont parfaitement équilibrées en utilisant les pointes de découplages fournies lorsque la nature du sol le permet. Dans le cas contraire utilisez les plots en caoutchouc ou placez les embouts de protection prévus à cet effet (*Fig J, K*). Pour fixer les pointes ou les plots en caoutchouc, retournez tout d'abord l'enceinte en la faisant reposer sur sa partie supérieure (posée sur la cale d'emballage) et en prenant soin de ne pas endommager l'ébénisterie ou les haut-parleurs pendant l'opération. Avant d'installer les pointes, préparez-les en vissant les écrous jusqu'en butée. Vissez ensuite complètement les pointes dans les inserts filetés de l'enceinte. Retournez l'enceinte afin qu'elle repose sur les pointes. Si l'enceinte n'est pas totalement stable sur le sol, dévissez une ou plusieurs pointes jusqu'à ce que l'enceinte soit parfaitement équilibrée sur le sol. Une fois cela effectué, vissez complètement chaque écrou de blocage contre la base de l'enceinte. Il est conseillé de garantir l'équilibre parfait de chaque enceinte seulement après avoir précisément déterminé sa position dans la pièce d'écoute.



Caractéristiques

	Easya
Type	Colonne amplifiée sans fil 2 voies 1/2 bass reflex
Haut-parleurs	Grave Polyglass 13 cm Grave / médium Polyglass 13 cm Tweeter TNV à dôme inversé Al/Mg 25 mm
Réponse en fréquence (±3 dB)	50 Hz - 28 kHz
Réponse à - 6 dB	43 Hz
Puissance amplificateur RMS	85 W - 4 Ohms
Tension secteur	100 - 240 V
Fréquence secteur	50 / 60 Hz
Dimensions (H x L x P)	905 x 172 x 240 mm
Poids (unité)	17 kg

EASYA

Manuel d'utilisation

	Hub
Type	Hub émetteur sans fil numérique
Type de transmission	Numérique
Fréquence de transmission du signal	2,4 GHz compatible Kleer®
Portée	Environ 10 m sans obstacle
Sensibilité	0 dBm
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Résolution	16 bits
Alimentation secteur	100 - 240 V
Tension secteur	50 / 60 Hz
Consommation de puissance (mode veille - mode marche)	1,6 W / 2,5 W
Entrée sans fil	Bluetooth®
Entrées Digitales	Coaxiale / Toslink
Entrées Analogiques	Jack 3,5 mm / RCA
Carte son externe	Entrée USB
Dimensions (H x L x P)	49 x 145 x 144 mm
Poids	400 g

Conditions de garantie

En cas de problème, adressez-vous à votre revendeur Focal.

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans, non transmissible en cas de revente, à partir de la date d'achat. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel vous sera rendu ou remplacé en "franco de port". Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé.

La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...).

En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal-JMLab de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.



Votre produit Focal-JMLab a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité, susceptibles d'être recyclés et réutilisés. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques, lorsqu'ils sont arrivés en fin de vie, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Veuillez rapporter cet appareil à la déchetterie communale ou à un centre de recyclage. Vous contribuez ainsi à la préservation de l'environnement.



Your Focal-JMlab product was developed and manufactured with high-quality materials and components which can be recycled and/or re-used. This symbol indicates that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from normal garbage at the end of its operational lifetime. Please dispose of this product by bringing it to your local collection point or recycling centre for such equipment. This will help to protect the environment in which we all live.



Ihr Focal-JMlab-Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten entworfen und hergestellt, die recycelbar sind und wieder verwendet werden können. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Centre. Bitte helfen Sie mit, die Umwelt in der wir leben, zu erhalten.



Su producto Focal-JMlab ha sido concebido y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados. Este símbolo significa que los aparatos eléctricos y electrónicos, al final de su vida útil, deberán ser separados de los residuos domésticos y reciclados. Rogamos llevar este aparato al punto de recogida de su municipio o a un centro de reciclaje. Por favor, contribuya Vd. también en la conservación del ambiente en que vivimos.



Il vostro prodotto Focal-JMlab è stato progettato e realizzato con materiali e componenti pregiati che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo simbolo significa che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti uti domestici alla fine del loro utilizzo. Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio negli appositi punti di raccolta locali o nei centri preposti al riciclaggio. Contribuite anche voi a tutelare l'ambiente nel quale viviamo.



O seu produto Focal-Jmlab foi concebido e fabricado, utilizando materiais e componentes de alta qualidade que, podem ser reciclados e reutilizados. Este símbolo significa que, no fim da sua vida útil, equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente dos resíduos sólidos domésticos. Por favor, entregue este equipamento ao respectivo ecoponto local ou comunal ou ao centro de reciclagem competente. Por favor, ajude-nos a preservar o meio ambiente em que vivemos.



Tämä Focal-JMlab-tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja komponenteista, joita voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tämä symboli tarkoittaa, että sähkölaitteet ja elektroniset laitteet tulee hävittää erillään kotitalousjätteestä, kun niitä ei enää käytetä. Jätä tämä laite paikkakuntasi kunnalliseen keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen. Auta meitä säästämään luontoa, jossa elämme.



Продукция Focal-JMlab была разработана и произведена из материалов высокого качества, а также компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно. Этот символ означает, что электрические и электронные части в конце эксплуатационного периода продукта должны быть утилизированы отдельно от бытового мусора. Пожалуйста, утилизируйте этот продукт в специально предназначенных и оборудованных для этого местах. Это поможет защитить окружающую среду, в которой мы все живем.



Uw Focal-JMlab-Product is ontworpen voor en gebouwd uit hoogwaardige materialen en componenten die gerecycled kunnen worden en dus geschikt zijn voor hergebruik. Dit symbool betekent, dat elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het huisvuil apart moet worden ingeleverd. Breng dit apparaat naar een van de plaatselijke verzamelpunten of naar een kringloopwinkel. Help s.v.p. mee, het milieu waarin we leve te beschermen.



Teie Focal-JMlab toode on välja töötatud ning toodetud kõrgkvaliteetsest materjalist ning osades, mida on võimalik ümber töödelda ning/või korduvkasutada. Antud märgis näitab, et elektri- ja elektroonikaseadmeid peab nende kasutusaja lõppemisel kõrvaldama lahus muudest jäätmetest. Palun viige toode kõrvaldamiseks teie kohalikku jäätmete kogumiskohta või antud seadme ümbertöötamiskeskusesse. See aitab kaitsta meid ümbritsevat keskkonda.



Produkt Focal-JMlab został zaprojektowany i wykonany z materiałów i elementów wysokiej jakości, nadających się do recyklingu i ponownego wykorzystania. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy utylizować po zakończeniu użytkowania odrębnie od odpadów domowych. Sprzęt należy utylizować w komunalnym punkcie zbiórki lub w punkcie recyklingu. Pomóżcie i Wy chronić środowisko, w którym żyjemy.



Deres Focal-JMlab-produkt er designet og fremstillet med materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan recycles og genbruges. Dette symbol betyder, at elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald, når de ikke længere bruges. Aflever dette apparat på Deres lokale kommunale genbrugsstation eller på genbrugscentret. Hjælp med at passe på det miljø, vi lever i.



Focal-JMlabs produkter har konstruerats och tillverkats av högkvalitativa material och komponenter som kan återvinnas och återanvändas. Symbolen innebär att uttjänade elektriska och elektroniska apparater måste tas om hand separerat från hushållsavfallet. Lämna apparaten på kommunens insamlingsställen eller återvinningscentraler. Hjälp oss att skydda vår miljö.



Az Ön által vásárolt Focal-JMlab termék kiváló minőségű, újrahasznosítható és/vagy újra felhasználható anyagok és komponensek felhasználásával készült. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a normális hulladéktól elkülönítetten kell kidobni, amikor élettartama végére ért. A termék kidobásakor kérjük, vigye azt a helyi gyűjtőponthoz, vagy az ilyen készülékek számára fenntartott újrahasznosító központba! Ezzel hozzájárulhat környezetünk megóvásához, amelyben mindannyian élünk.



Šis Focal-JMlab produkts ir izstrādāts un ražots, izmantojot augstas kvalitātes materiālus un komponentus, kurus var otrreizēji pārstrādāt un/vai lietot atkārtoti. Šis simbols norāda, ka elektriskās un elektroniskās ierīces pēc to kalpošanas laika beigām jālikvidē atsevišķi no parastajiem atkritumiem. Lūdzu, likvidējiet šo produktu, tikai nododot vietējam savākšanas punktā vai pārstrādes centrā, kas paredzēti šādai tehnikai. Šādi jūs palīdzēsiet aizsargāt vidi, kurā mēs visi dzīvojam.



Vaš Focal-JMlab proizvod je zasnovan in izdelan iz visoko kakovostnih materialov in komponent, ki so obnovljive in jih je mogoče ponovno uporabiti. Ta simbol pomeni, da je potrebno električne in elektronske naprave po izteku njihove uporabne dobe, odvesti ločeno od gospodinjskih odpadkov. Naprošamo vas, da napravo oddate na vašem lokalnem komunalnem zbirnem mestu ali v reciklarnem centru. Naprošamo vas za sodelovanje pri pomoči ohranjanja našega življenjskega prostora.



Váš výrobek Focal-JMlab byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. Tento symbol znamená, že se elektrické a elektronické přístroje po uplynutí své životnosti musejí likvidovat odděleně od domácího odpadu. Odevzdejte proto prosím tento přístroj k likvidaci v místně příslušném komunálním sběrném dvoře nebo k recyklaci v příslušném recyklačním středisku. Pomozte nám prosím při ochraně životního prostředí.



To Focal-JMlab προϊόν σας αναπτύχθηκε και κατασκευάστηκε με υψηλής ποιότητας υλικά και συστατικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή να ξαναχρησιμοποιηθούν. Αυτό το σύμβολο δηλώνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να πετιούνται ξεχωριστά από τα κανονικά σας σκουπίδια στο τέλος του χρόνου λειτουργίας τους. Παρακαλείστε να πετάτε αυτό το προϊόν με το να το φέρετε το οικείο σας σημείο ή κέντρο ανακύκλωσης για κάθε συσκευή. Αυτό θα σας βοηθήσει να προστατέψετε το περιβάλλον στο οποίο όλοι ζούμε.



Jūsų Focal-JMlab gaminys buvo sukurtas ir pagamintas panaudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir/arba panaudoti pakartotinai. Šis simbolis nurodo, kad elektroninius įtaisus, pasibaigus jų eksploatavimo laikotarpiui, reikia utilizuoti atskirai nuo įprastinių buitinių atliekų. Jeigu šio gaminio tarnavimo laikas baigėsi, tai prašome perduoti jį specialių atliekų surinkimo arba perdirbimo omonei. Tai padės apsaugoti aplinką, kurioje mes visi gyvename.



Váš výrobek Focal-JMlab bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť. Tento symbol znamená, že sa elektrické a elektronické prístroje po uplynutí svojej životnosti musia likvidovať oddelene od domáceho odpadu. Odovzdajte preto prosím tento prístroj k likvidácii v miestne príslušnom komunálnom zbernom dvore alebo k recyklácii v príslušnom recyklačnom stredisku. Pomôžte nám prosím pri ochrane životného prostredia.

Garantie France

Pour validation de la garantie Focal, merci de nous retourner cette page dans les 10 jours, à l'adresse suivante :

Focal-JMlab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie

Modèle : _____ N° de série : _____

Nom du revendeur : _____ Ville : _____

Date de l'achat : _____ Prix de l'achat : _____

Votre nom : _____ Âge : _____ Profession : _____

Votre adresse complète : _____

Votre adresse email : _____

Composition de votre installation (marque, modèle) :

■ iPod, iPad, iPhone® : _____ ■ Autre lecteurs de musique portable : _____

■ Tuner / Web Radio : _____ ■ DVD : _____

■ Blu Ray : _____ ■ CD / SACD : _____

■ Satellite / TNT : _____ ■ Ecran plat : _____

■ Amplificateur : _____ ■ Autres : _____

Votre choix pour l'achat de ce modèle Focal s'est fait en fonction de :

☐ Conseil du revendeur

☐ Conseil d'amis, relation

☐ Visite d'exposition, salon

☐ Article de presse

☐ Ecoute en auditorium

☐ Possède déjà Focal

☐ Fiabilité / Qualité

☐ Catalogues

☐ Réputation

☐ Matériel Français

☐ Garantie

☐ Rapport qualité / prix

☐ Esthétique / Finition

☐ Autre _____

☐ Son

En cas de renouvellement, quelles étaient vos précédentes enceintes acoustiques ? _____

Dites en quelques mots pourquoi vous avez choisi Focal... _____

Vos annotations éventuelles : _____

Nous garantissons la confidentialité de ces informations.

Dans un but d'évolution, Focal-JMlab se réserve le droit de modifier les spécifications techniques de ses produits sans préavis. Images non contractuelles.

International Guarantee

The Focal guarantee only applies if this page is returned to us within 10 days of purchase, to the following address:

Focal-JMLab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Now it's possible to register on line : www.focal.com/warranty

Model: _____ Serial number: _____

Name of dealer: _____ Town: _____

Date of purchase: _____ Purchase price: _____

Your name: _____ Age: _____ Occupation: _____

Your complete address: _____

Your email address: _____

Details of your installation (brand, model):

■ iPod, iPad, iPhone®: _____ ■ Other music players: _____

■ Tuner / Web Radio: _____ ■ DVD: _____

■ Blu Ray: _____ ■ CD / SACD: _____

■ Satellite / TNT: _____ ■ Flat screen: _____

■ Amplifier: _____ ■ Others: _____

Your decision for purchasing this Focal model was made according to:

☐ Dealer's advice	☐ Friend's advice
☐ Visit to an exhibition, show	☐ Press article
☐ Listening in auditorium	☐ Already own Focal products
☐ Reliability / Quality	☐ Documentation
☐ Reputation	☐ French produce
☐ Guarantee	☐ Quality / Price ratio
☐ Design / Finishes	☐ Other _____
☐ Sound	

In case of purchase of new equipment, what were your former speakers ? _____

Explain in a few words why you choose Focal... _____

Further comments: _____

The information given on this page will remain confidential.

Due to constant technological advances, Focal reserves its right to modify specifications without notice. Images may not conform exactly to specific product.



Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 - SCAB-130916/3 - codo1386